

Mémento du tourisme 2002

5^e édition



Sommaire

Contents

Chapitre 1 : Données générales de la région	7
Présentation physique	8
Composition administrative	15
Données économiques	21
Organisation du tourisme	24
Chapitre 2 : Communications	27
Réseau routier	28
Réseau autoroutier	30
Réseau ferroviaire	32
Réseau aérien	34
Réseau fluvial	40
Chapitre 3 : Fréquentation touristique globale en Rhône-Alpes	45
Année 2001 : nombre de nuitées sur la région	49
et comportement des touristes français	
Hiver 2000/2001 : nombre de nuitées sur le périmètre à neige	58
et comportement des touristes français	
Été 2001 : nombre de nuitées sur la région	68
et comportement des touristes français	
Chapitre 4 : Hébergements : offre et fréquentation	75
Nombre de lits touristiques	76
Hôtellerie homologuée	79
Hôtellerie de plein air homologuée	82
Gîtes de France en centrales de réservation	84
Hébergements collectifs	86
Chapitre 5 : Tourisme sectoriel	89
Professionnels de l'accueil	90
Restaurants	91
Casinos	92
Golf	93
Tourisme d'affaires	93

Entrées dans les foires et salons	94
Tourisme nautique	99
Pêche	99
Randonnée	101
Tourisme équestre	102
Parcs naturels	102
Réserves naturelles	103
Sites touristiques	104
Festivals	111
Tourisme de découverte économique	113
Thermalisme et climatisme	114
Tourisme de montagne	116
Chapitre 6 : Séjours des Rhônealpins.....	117
Profils des individus	118
Caractéristiques des séjours	119
Chapitre 7 : Quelques indicateurs économiques	127
Emplois touristiques	128
Remontées mécaniques : chiffre d'affaires	129
Ski de fond : montant des redevances	129
Casinos : produit des jeux	130
Taxe de séjour : produit	131
Etablissements thermaux	132
Chapitre 8 : Adresses utiles	133
International	134
France	134
Région	135
Départements	137
Fédérations, hébergements, activités	139
Liste des publications de l'Observatoire Régional du Tourisme	141
Présentation du site Internet ORT (voir au dos du document)	

Sommaire

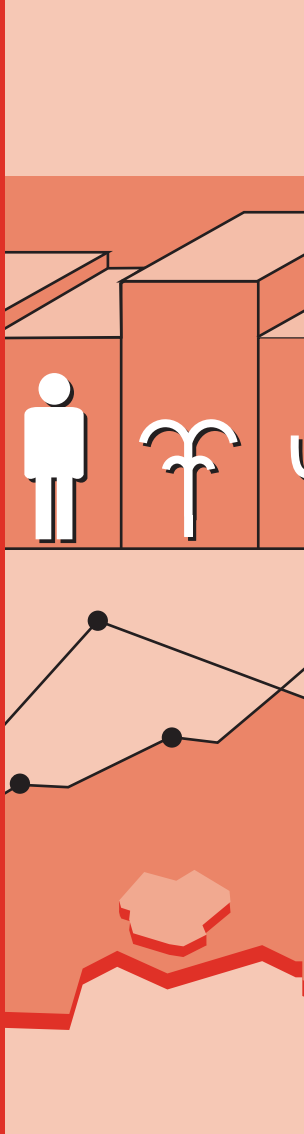
Contents

Chapter 1: Facts and figures about the region	7
Physical presentation	8
Administration	15
Economic data	21
Tourist Organisation	24
Chapter 2: Transportation network	27
Road systems	28
Motorway system	30
Railways	32
Airways	34
Navigable waterways	40
Chapter 3: Overall tourist visits in Rhône-Alpes	45
Year 2001: number of overnights in the region	49
and profile of French tourists	
Winter 2000/2001: number of overnights within the snow perimeter	58
and profile of French tourists	
Summer 2001: number of overnights in the region	68
and profile of French tourists	
Chapter 4: Accommodation: offer and occupancy	75
Number of tourist beds	76
Registered hotels	79
Registered campsites	82
French rural "Gîtes" with central booking offices	84
Group accommodation	86
Chapter 5: Sector-based tourism	89
Tourism hosting professionals	90
Restaurants	91
Casinos	92
Golf courses	93
Business tourism	93

Visitors to fairs and exhibitions	94
Water sports	99
Fishing	99
Rambling	101
Horse trekking	102
Nature parks	102
Nature reserves	103
Touristic sites	104
Festivals	111
Economic discovery tourism	113
Spa and health resorts	114
Winter sports	116
Chapter 6: Rhône-Alpes residents' stays	117
Profile of the individuals	118
Characteristics of holidays	119
Chapter 7: The effect of tourism on the Rhône-Alpes economy	127
Jobs	128
Turnover of ski lifts	129
Cross-country skiing: total income	129
Casinos: net income of gambling	130
Income from visitor's tax.....	131
Thermal spa establishments	132
Chapter 8: Useful addresses	133
International	134
France	134
Region	135
Départements	137
Federations, accommodation, activities	139
List of publications by the Regional Tourism Observatory.....	141
Presentation of the Regional Tourism Observatory web site (see back cover)	

**Présentation
de la région**

***Presentation
of Rhône-Alpes***



Présentation physique

Physical presentation

Rhône-Alpes, seconde Région française par sa superficie et sa population, se place parmi les grandes régions de l'Europe. Elle peut se comparer à des pays tels que les Pays-Bas, la Belgique, la Suisse par sa superficie (43 700 km²), tels que le Danemark ou la Finlande par sa population : 5,776 millions d'habitants répartis au sein de huit départements : l'Ain, l'Ardèche, la Drôme, l'Isère, la Loire, le Rhône, la Savoie, la Haute-Savoie.

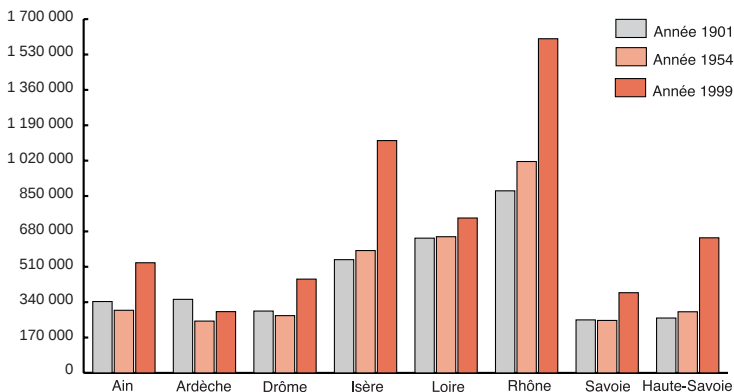
Rhône-Alpes is one of the largest regions in Europe. Its size (43,700 km²) is similar to that of countries such as The Netherlands, Belgium or Switzerland. Its population - 5.776 million inhabitants - is similar to Denmark or Finland. This population is spread over 8 "Départements": Ain, Ardèche, Drôme, Isère, Loire, Rhône, Savoie and Haute-Savoie.

ESTIMATIONS DE POPULATION TOTALE

ESTIMATED TOTAL POPULATION

Population au 1 ^{er} janvier Population on Jan 1st	1901	1954	1999	Part des départements en 1999 % per 'département'
Ain	343 036	300 989	529 378	9,2 %
Ardèche	353 564	249 077	294 522	5,1 %
Drôme	297 321	275 280	450 732	7,8 %
Isère	544 243	587 975	1 116 433	19,3 %
Loire	647 633	654 482	744 411	12,9 %
Rhône	875 009	1 015 875	1 605 847	27,8 %
Savoie	254 781	252 192	385 469	6,7 %
Haute-Savoie	263 803	293 852	649 230	11,2 %
Rhône-Alpes	3 579 390	3 629 722	5 776 022	100,0 %
France	n.d.	42 781 000	58 967 000	

Source : INSEE, Recensement 1999 - *Source: INSEE, 1999 Census*
Copyright INSEE 2000



POPULATION DES 10 PREMIÈRES AIRES URBAINES DE RHÔNE-ALPES EN 1999

POPULATION OF THE 10 LARGEST URBAN AREAS IN THE RHÔNE-ALPES REGION IN 1999

Nb d'habitants - 1999 N° of inhabitants - 1999	1999	1990	Evolution 1999/1990 Trend 1999/1990
Lyon (69)	1 597 662	1 507 356	6,0 %
Grenoble (38)	504 849	477 219	5,8 %
Saint-Etienne (42)	307 697	330 539	- 6,9 %
Annemasse (74)	207 177	185 038	12,0 %
Annecy (74)	179 702	161 604	11,2 %
Valence (26)	159 511	151 803	5,1 %
Chambéry (73)	128 735	117 013	10,0 %
Roanne (42)	100 823	103 531	- 2,6 %
Bourg-en-Bresse (01)	90 467	85 744	5,5 %
Saint-Chamond (42)	84 925	86 650	- 2,0 %

Source : INSEE, Recensement 1999 - Source: INSEE, 1999 Census
Copyright INSEE 2000

CLIMAT - CLIMATE

Température moyenne en °C - Année 2001

Average temperatures in °C - 2001

	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie
Stations Met Office	Ambérieu-en-Bugey	Aubenas	Montélimar	St-Etienne-de-St-Geoirs	Andrézieux-Bouthéon	Lyon-Bron	Chambéry-Voglans	Annecy-Meythet
Janvier January	5,6	6,0	7,0	4,8	5,5	6,3	3,9	3,1
Février February	5,2	7,1	7,6	5,5	5,3	6,6	6,0	5,1
Mars March	10,7	10,8	12,0	10,4	11,0	11,5	10,3	9,1
Avril April	9,5	11,2	11,7	9,2	9,1	10,5	9,6	8,5
Mai May	16,1	17,5	18,1	16,2	15,4	17,5	17,1	16,3
Juin June	17,2	20,1	20,3	17,6	17,2	18,9	18,0	16,8
Juillet July	20,9	22,6	23,2	20,6	20,5	22,4	21,1	19,7
Août August	20,9	23,3	23,9	20,6	21,1	22,6	21,0	20,4
Septembre September	14,0	16,4	16,8	13,7	13,9	15,4	14,1	13,1
Octobre October	15,9	16,4	17,3	15,6	15,7	16,5	15,0	14,9
Novembre November	3,9	8,0	7,6	4,0	4,4	5,3	5,0	4,2
Décembre December	0,5	3,4	3,8	-0,1	0,7	1,5	1,4	0,6

Source : Centres météorologiques départementaux 2002 - Source: Regional Met Offices 2002

Pluviométrie mensuelle en mm - Année 2001**Monthly rainfall in mm - 2001**

	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie
Stations Met Office	Ambérieu- en-Bugey	Aubenas	Montélimar	St-Etienne- de-St-Geoirs	Andrézieux- Bouthéon	Lyon- Bron	Chambéry- Voglans	Annecy- Meythet
Janvier January	112,4	199,8	99,2	94,2	65,6	70,4	158,0	171,2
Février February	31,8	44,4	54,0	14,8	18,4	24,0	45,8	48,2
Mars March	251,2	135,0	122,6	140,8	99,4	144,8	308,6	335,0
Avril April	142,6	29,8	36,8	91,2	48,2	71,0	160,0	172,6
Mai May	89,6	97,6	85,2	94,0	92,4	75,0	68,2	83,4
Juin June	132,0	73,6	48,2	80,2	95,8	102,4	121,4	143,6
Juillet July	83,0	57,2	49,6	80,4	101,0	71,4	92,2	107,0
Août August	83,2	23,4	18,0	70,0	64,0	35,0	113,6	125,2
Septembre September	68,0	98,4	105,2	111,0	79,6	59,6	146,4	119,8
Octobre October	114,6	211,0	162,8	93,8	123,0	134,2	11,6	109,8
Novembre November	51,2	12,0	12,4	29,6	37,8	29,6	43,4	58,0
Décembre December	27,8	2,2	3,4	12,4	4,0	8,4	41,6	46,6

Source : Météo-France 2002 - *Source: French Met Office 2002*

RELIEF TERRAIN

Résultats provisoires 2001 (en hectares) Provisional results 2001 (in hectares)	Terres arables Arable land	Cultures perma- nentes Permanent crops	Surface agricole utilisée Area of agricultural land in use	Territoire agricole non cultivé Area of non cultivated agricultural land	Surfaces boisées Wooded areas	Autre Other	Ensemble terres hors SAU All land except agricultural land in use	Total territoire Surface IGN Total territory Surface area IGN
Ain	162 314	100 407	262 721	17 000	199 500	98 426	314 926	578 501
Ardèche	29 353	123 344	152 697	57 750	290 000	45 472	393 222	556 547
Drôme	127 344	103 090	230 434	54 964	296 000	74 069	425 033	655 998
Isère	148 070	156 505	304 575	58 494	271 500	73 235	403 229	788 219
Loire	91 581	160 870	252 451	27 900	141 200	57 887	226 987	480 558
Rhône	63 851	88 780	152 631	16 204	82 500	74 277	172 981	325 935
Savoie	15 662	176 485	192 147	63 551	174 900	196 428	434 879	627 048
Haute-Savoie	36 052	112 689	148 741	35 407	174 573	125 134	335 114	483 862
Rhône-Alpes	6 774 227	1 022 170	1 696 397	331 270	1 630 173	744 928	2 706 371	4 496 668
France	18 456 678	11 202 727	29 659 405	2 822 537	15 124 266		nc	54 908 687

Source : DRAF Rhône-Alpes 2002 - Source: Rhône-Alpes Region Agriculture and Forests Office 2002

Composition administrative

Administration

LA PREFECTURE DE REGION

Délégué du gouvernement, le préfet de région est le représentant direct du 1^{er} Ministre et de chacun des ministres pour l'exercice de leurs compétences à l'intérieur de la Région.

Il dirige, sous l'autorité de chacun des ministres concernés, les services déconcentrés des administrations civiles de l'Etat dans la région ; il fixe les orientations nécessaires à la mise en œuvre des politiques nationale et communautaire concernant le développement économique et social et l'aménagement du territoire ; il négocie et conclut les conventions passées entre l'Etat et la Région pour l'élaboration et l'exécution du plan.

Il est assisté dans l'exercice de ses fonctions : d'un secrétaire général pour les affaires régionales et de chargés de mission placés auprès de lui, des chefs ou responsables des services de l'Etat dans la région, d'une conférence administrative régionale, placée sous sa présidence et composée : des préfets des départements, du secrétaire général du département du Rhône, du trésorier payeur général de Région, et pour les affaires de leur compétence, des chefs ou responsables des services déconcentrés de l'Etat dans la région.

THE REGIONAL PREFECT

A Governmental delegate, he represents the Prime Minister and other Ministers in applying their authority in regional affairs.

Under the authority of the Ministers concerned, he is in charge of the decentralised departments of the Civil Service in the region.

He decides the direction for implementation of national and community policy regarding the economic and social development of the area and town and country planning.

He negotiates the conventions signed between State and Region for drawing up and execution of the overall plan.

He is aided in the exercise of these functions by: a secretary general for regional affairs with executive officers under him, directors and officers of States departments in the Region, a regional administrative conference which he presides over and which is composed of: Prefets of departments, secretary general of the Rhône département, treasurer-general of the region and officers of the decentralised State départements in the region.

LA RÉGION

Sa compétence générale est précisée ainsi : “Le Conseil Régional a compétence pour promouvoir le développement économique, social, sanitaire, culturel et scientifique de la Région et l'aménagement de son territoire et pour assurer la préservation de son identité, dans le respect de l'intégrité, de l'autonomie et des attributions des départements et des communes”.

L'EXÉCUTIF



La présidente du Conseil Régional,
les 7 vice-présidents
et 1 rapporteur du budget

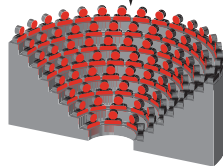
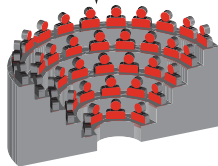
Consulte

Propose

Emet des avis

Décide

LE DÉLIBÉRATIF



Le Conseil Economique et Social Régional

116 membres :

1 assemblée plénière,
9 commissions thématiques
et 1 bureau.

Le Conseil Régional

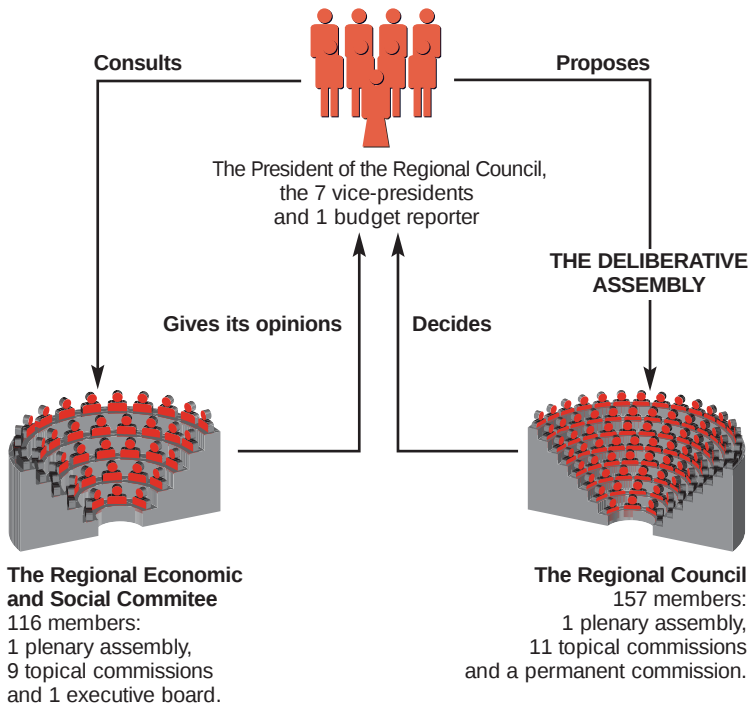
157 membres :

1 assemblée plénière,
11 commissions thématiques
et une commission permanente.

THE REGIONAL COUNCIL

Its general remit is described as follows: "The Regional Council is responsible for promoting the economic, social, sanitary, cultural and scientific development of the region, and its town and country planning, and for ensuring the preservation of its identity, while respecting the integrity, independence and prerogatives of the départements and municipalities".

THE EXECUTIVE



La Région est représentée par deux institutions :

Le **Conseil Régional** : 157 conseillers régionaux se réunissent 2 fois par an au minimum en session plénière pour les votes du budget.

Ces élus siègent également dans 11 commissions pendant l'année. La Commission Permanente quant à elle (composée de 67 membres), suit l'ensemble des dossiers gérés par la Région.

La Présidente du Conseil Régional est entourée, en Rhône-Alpes, de 8 vice-présidents auxquels elle a donné une délégation correspondant aux domaines d'intervention de la Région.

A l'heure du marché unique, Rhône-Alpes doit assumer sa place parmi les grandes régions européennes. Pour cela plusieurs thèmes importants prennent un caractère prioritaire afin d'assurer un développement harmonieux et un avenir certain à la région :

- l'éducation et la formation
- le développement économique et l'emploi
- l'aménagement du territoire.

Le **Comité Economique et Social Régional** : les membres du C.E.S.R. sont systématiquement consultés "pour avis" par la présidence du Conseil Régional dès lors que sont abordés les débats relatifs à l'élaboration du contrat de plan Etat-Région et les orientations budgétaires régionales.

Egalement amenés à émettre de leur propre chef des points de vue sur "toutes les questions entrant dans les compétences de la Région", les 102 conseillers économiques et sociaux de Rhône-Alpes sont singulièrement mis à contribution sur des sujets à caractères économique, social et culturel, à la demande de l'exécutif régional.

Les compétences de la Région s'appliquent à une multitude de secteurs parmi lesquels la Région Rhône-Alpes, au travers de ses commissions, a souhaité favoriser les suivants :

l'éducation ; l'économie et la technologie ; la formation professionnelle ; les transports et les communications ; l'environnement ; l'agriculture ; la culture ; la santé et la solidarité ; le sport et le tourisme ; l'urbanisme et l'habitat ; l'enseignement supérieur ; la recherche ; l'aménagement du territoire ; la coordination des actions internationales.

The region is represented by two institutions:

The **Regional Council** (at Charbonnières-les-Bains): 157 regional councillors meet at least twice a year in plenary session to vote on a budget.

These also sit on 11 other commissions during the year.

The Permanent Commission, made up of 67 members, monitors all matters dealt with by the Region.

The Chairman of the council is supported by 8 Vice Chairmen to whom he delegates specific responsibilities.

With the single market, Rhône-Alpes should take its rightful place among the great regions of Europe. In order for this to happen, several major themes have priority to ensure harmonious development and guarantee the future of the region.

The 3 major directions are:

- education and training
- economic development and employment
- town and country planning.

The **regional Economic and Social Committee**: the members are systematically consulted for "their opinions" by the Chairman of the Regional Council on matters concerning the State/Region plan and regional budgets.

They also give their opinions on "all questions coming under control of the region", and the 102 economic and social councillors for Rhône-Alpes are singularly involved in economic, social and cultural matters, at the request of the regional executive.

The region's jurisdiction covers a whole range of fields in which the Rhône-Alpes, through its committees, has attempted to encourage:

education; economy and technology; vocational training; transport and communication; the environment; agriculture; culture; health and solidarity; sport and tourism; urban planning and habitat; higher education; research; town and country planning; co-ordination of international actions.

La Région Rhône-Alpes est composée de 8 départements regroupant 331 cantons et compte 8 préfectures et 17 sous-préfectures.

Rhône-Alpes is composed of 8 “départements”, including 331 “cantons”. It counts 8 prefectures et 17 sub-prefectures.

Département Administrative area (department)	Nombre de cantons N° of cantons (districts regrouping several communes)	Nombre de communes Number of communes	Préfectures Prefectures	Sous- préfectures Sub-prefectures
Ain	43	419	Bourg- en-Bresse	Belley Nantua Gex
Ardèche	33	339	Privas	Tournon Largentière
Drôme	36	370	Valence	Die Nyons
Isère	58	533	Grenoble	Vienne La Tour-du-Pin
Loire	40	327	St-Etienne	Roanne Montbrison
Rhône	51	293	Lyon	Villefranche
Savoie	37	305	Chambéry	Albertville St-Jean- de-Maurienne
Haute-Savoie	34	293	Annecy	Bonneville Thonon- les-Bains St-Julien- en-Genevois
Rhône-Alpes	332	2 879	8	17

Données économiques

Economic data

PRODUIT INTÉRIEUR BRUT 2000

GROSS DOMESTIC PRODUCT 2000

	Par habitant Per inhabitant	Par emploi ⁽¹⁾ Per job ⁽¹⁾	Total Total
Rhône-Alpes	24 113 €	59 234 €	137 354 000 €
France métropolitaine Metropolitan France	23 497 €	59 152 €	1 383 353 000 €

Sources : INSEE - Comptes régionaux

Sources: INSEE (National Institute of Statistics and Economic Studies) - Regional accounts

(1) Salarié et non salarié.

(1) Employees and self-employed.

TAUX DE CHÔMAGE (en moyenne annuelle)

UNEMPLOYMENT RATE (as annual average)

Données CVS en % Seasonally adjusted data in %	1999	2000
Rhône-Alpes	9,6 %	8,2 %
Ensemble métropole Metropolitan France	11 %	9,6 %

Sources : DRTEFP et INSEE

Sources: DRTEFP (Regional Executive for Employment and Vocational Training) and INSEE

NOMBRE D'ÉTABLISSEMENTS CHAMP ICS⁽¹⁾ PAR SECTEUR EN 2000
NUMBER OF ICS⁽¹⁾ FIELD ESTABLISHMENTS PER SECTOR IN 2000

	Rhône-Alpes Rhône-Alpes	Répartition RA RA spread	Ensemble métropole Metropolitan France	Répartition France France spread	Proportion RA/France Proportion RA/France
Industrie Industry	35 551	13 %	293 322	11 %	12 %
Construction Construction	34 245	12 %	309 305	12 %	11 %
Commerce Commerce	73 918	26 %	733 190	28 %	10 %
Services Services	135 387	49 %	1 309 419	50 %	10 %
Total Total	279 101	100 %	2 645 236	100 %	11 %

Source : INSEE - Fichier Sirene, données définitives

Source: INSEE - Sirene files, final data

(1) Comprend l'ensemble des secteurs marchands de l'industrie, de la construction, du commerce et des services.

(1) Includes all commercial sectors of industry, construction, commerce and services.

REVENUS SALARIAUX ANNUELS NETS DE PRÉLÈVEMENTS EN 1999
PAR CATÉGORIE SOCIOPROFESSIONNELLE
NET ANNUAL SALARIES FOR EMPLOYEES IN 1999
PER SOCIOPROFESSIONAL CATEGORY

	Rhône-Alpes	France
Cadres Managers	33 813 €	35 978 €
Professions intermédiaires Intermediate professions	19 675 €	20 147 €
Employés Employees	12 833 €	13 205 €
Ouvriers qualifiés Skilled workers	14 699 €	14 603 €
Ouvriers non qualifiés Unskilled workers	11 339 €	11 344 €
Total⁽¹⁾ Total⁽¹⁾	17 390 €	17 929 €

Source : INSEE - Déclarations annuelles de données sociales (DADS)

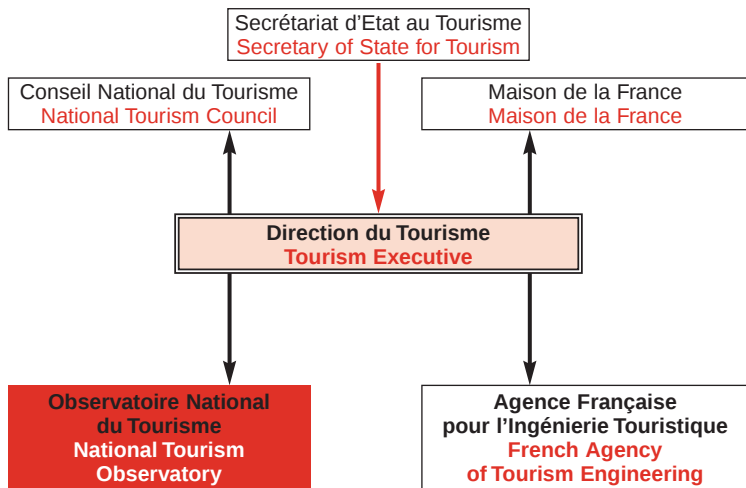
Source: INSEE - Annual declarations of social data (DADS)

(1) Hors apprentis - stagiaires.

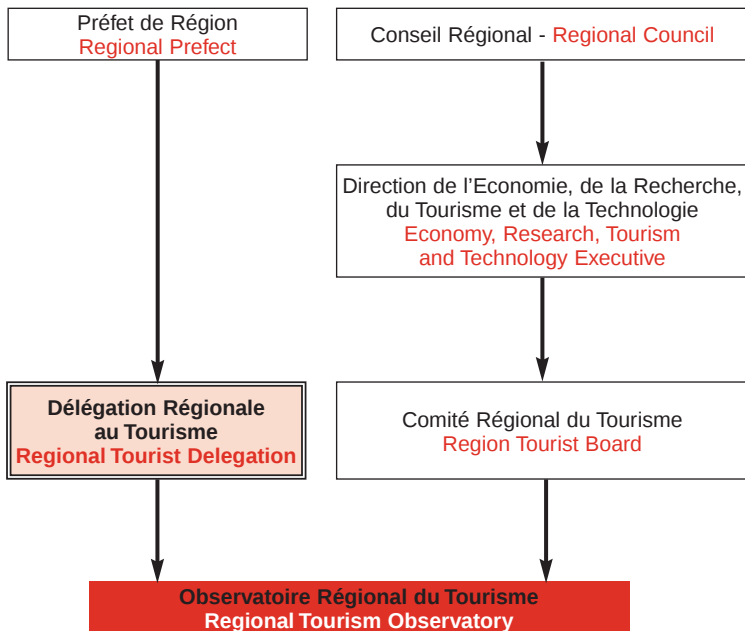
(1) Excluding apprentices and trainees.

Organisation du tourisme *Tourist organisation*

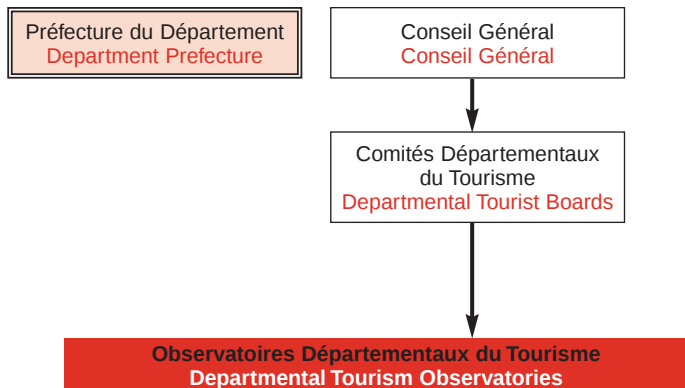
NIVEAU NATIONAL NATIONAL LEVEL



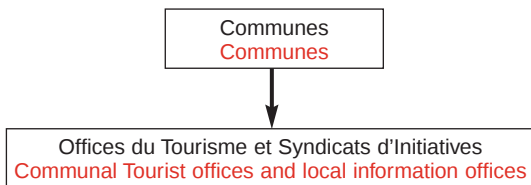
NIVEAU RÉGIONAL
REGIONAL LEVEL



NIVEAU DÉPARTEMENTAL DEPARTMENT LEVEL

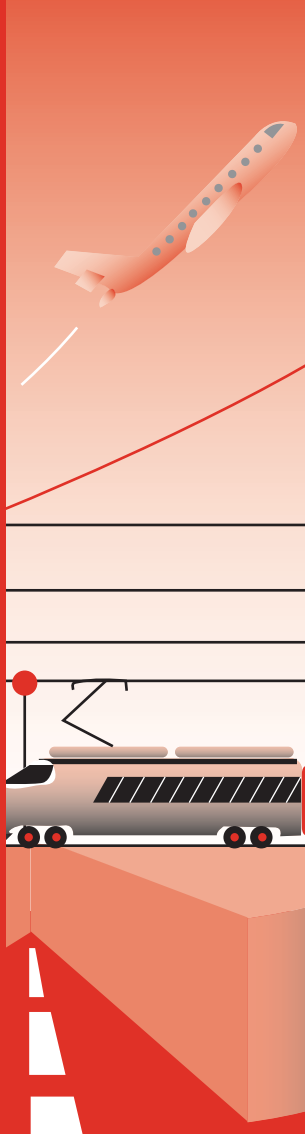


NIVEAU COMMUNAL COMMUNAL LEVEL



Les communications

Transportation network



Le réseau routier

Road systems

DISTANCES EUROPÉENNES ENTRE LYON ET LES PRINCIPALES VILLES EUROPÉENNES

DISTANCES BETWEEN LYON AND OTHER EUROPEAN CITIES

Unité : km Unit: km	Amsterdam Amsterdam	Barcelone Barcelona	Bruxelles Brussels	Copenhague Copenhagen	Frankfurt Frankfurt	Genève Geneva	Lisbonne Lisbon	Madrid Madrid	Milan Milan	Rome Rome	Stockholm Stockholm	Turin Turin	Vienne Vienna	Zurich Zurich
Lyon	928	642	730	1 488	692	151	1 963	1 286	458	990	2 114	316	1 181	439

Source : DRE 2002 - Source: Regional Equipment Executive 2002

DISTANCES DE VILLE À VILLE

INTER-CITY DISTANCES

Unité : km Unit: km	Anancy	Bourg-en-Bresse	Chambéry	Grenoble	Lyon	Privas	St-Etienne	Valence
Anancy		109	50	106	138	225	186	182
Bourg-en-Bresse	109		118	138	65	205	124	164
Chambéry	50	118		56	101	169	148	126
Grenoble	106	138	56		106	136	153	92
Lyon	138	65	101	106		141	60	100
Privas	225	205	169	136	141		159	42
St-Etienne	186	124	148	153	60	159		118
Valence	182	164	126	92	100	42	118	

Source : DRE 2002 - Source: Regional Equipment Executive 2002

Avec 120 000 km de routes nationales, départementales et rurales, Rhône-Alpes est une des régions les mieux irriguées de France.

With its 120,000 km of trunk and secondary roads, Rhône-Alpes has one of the best road systems in France.

Unité : km Unit: km	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
Autoroutes Motorways	213	0	134	251	114	164	159	154	1 188
Routes nationales Trunk roads	359	297	179	583	245	187	364	368	2 582
Routes départementales ⁽¹⁾ Secondary roads ⁽¹⁾	4 095	3 525	4 026	4 385	3 560	3 150	2 604	2 429	27 774
Voies communales ⁽¹⁾ Local roads ⁽¹⁾	6 786	5 516	4 245	7 340	4 421	5 860	2 874	4 349	41 391
Chemins ruraux ⁽¹⁾ Rural tracks ⁽¹⁾	6 724	7 230	5 258	10 000	8 481	4 044	1 550	4 094	47 381

Source : DRE 2002 - Source: Regional Equipment Executive 2002

(1) La DRE ne gérant que le réseau national, ces chiffres sont donnés à titre indicatif (non récents).

(1) As the DRE only manages trunk roads, these figures are purely indicative and not up-dated regularly.

Le réseau autoroutier

The motorway system

Rhône-Alpes avec plus de mille kilomètres d'autoroutes figure parmi les régions françaises les mieux dotées. Etabli en étoile, depuis Lyon principalement, le schéma autoroutier régional relie l'ensemble des métropoles entre elles.

With over 1,000 km of motorways, the Rhône-Alpes region has one of the densest systems in France. Radiating from Lyon, all regional towns are linked by motorways.

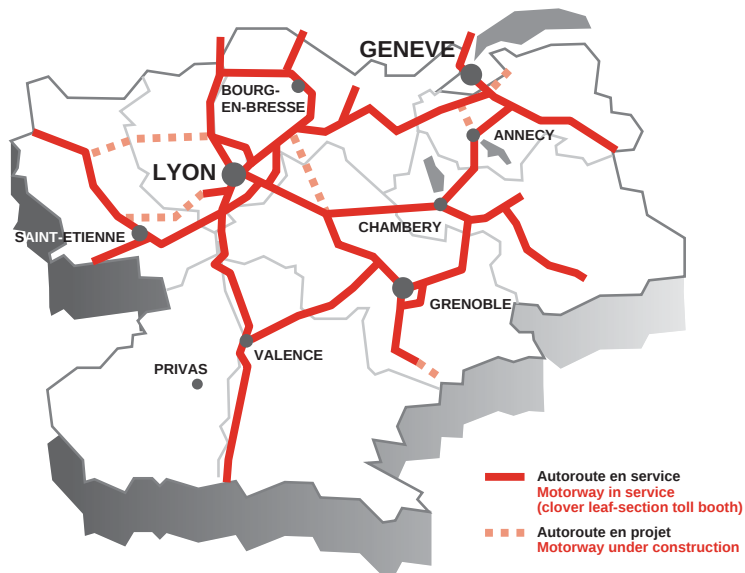
CINQ SOCIÉTÉS CONCESSIONNAIRES EN RHÔNE-ALPES

MOTORWAYS IN THE REGION ARE OPERATED

BY FIVE CONCESSIONNAIRES

	Autoroutes Motorways	Longueurs d'autoroutes en Rhône-Alpes Length of motorways in the Rhône-Alpes region
AREA	A41, A43, A48, A49, A51	382
ASF	A7, A46, A72, A89	254
ATMB	A40, A41	107
SAPRR	A6, A39, A40, A42, A432, A46	272
SFTRF	A46	63
Total autoroutes concédées Total motorway length operated by concessionary authorities		1 077

Source : DRE 2002 - Source: Regional Equipment Executive 2002



Le réseau ferroviaire

Railways

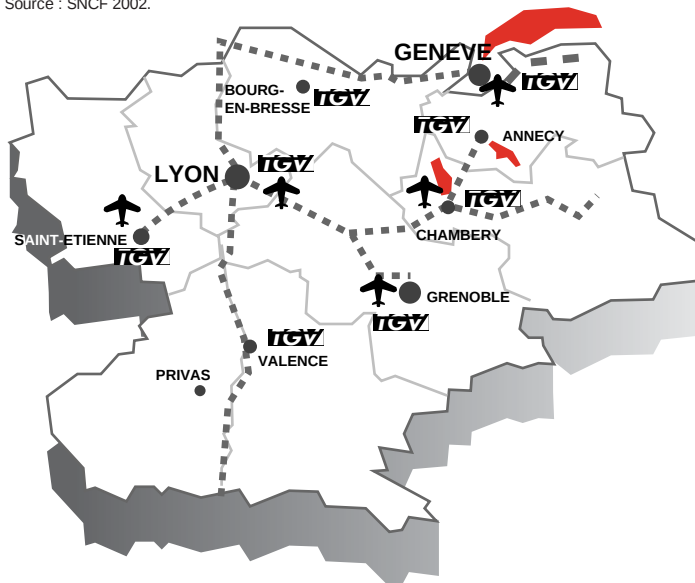
La région Rhône-Alpes est divisée en 2 sous-directions régionales qui gèrent chacune :

- Lyon : 1 563 km de ligne
 - Chambéry : 1 270 km de ligne.
- Soit 2 833 km de ligne pour la région Rhône-Alpes.

Railways in the Rhône-Alpes region are managed by two directorates:

- Lyon: 1,563 km of track
 - Chambéry: 1,270 km of track.
- In all, there are 2,833 km of track in the region.

Source : SNCF 2002.



NOMBRE DE VOYAGEURS

N° OF PASSENGERS

Somme des voyages annuels : origine + destination Annual total journeys: origin + destination	1999	2001	Variation 2001/1999 Changes 2001 vs. 1999
Ain	5 115 700	5 100 000	0 %
Ardèche ⁽¹⁾	91 100	113 700	25 %
Drôme	4 232 600	4 818 100	14 %
Isère	9 639 700	10 653 200	11 %
Loire	5 123 500	5 354 300	5 %
Rhône	24 869 600	26 968 300	8 %
Savoie	5 551 400	5 754 900	4 %
Haute-Savoie	4 362 900	4 481 800	3 %
Rhône-Alpes	58 986 400	63 244 300	7 %

Source : SNCF 2002

(1) TER routier.

(1) TER coach service.

Le réseau aérien

Airways

Principales destinations France depuis Lyon Main domestic destinations from Lyon	Fréquence hebdomadaire : nb de vols depuis Lyon Weekly frequency: n° of flights from Lyon	Temps moyen Average flight time
Paris (Orly et/and CDG ⁽¹⁾)	79	1 h 00
Nice	37	1 h 10
Toulouse	35	1 h 00
Bordeaux	30	1 h 05
Strasbourg	30	0 h 55
Nantes	30	1 h 15
Lille	28	1 h 15
Brest	19	1 h 30
Rennes	19	1 h 15
Caen	19	1 h 10
Biarritz	18	1 h 15
Pau	18	1 h 05
Marseille	18	0 h 55
Limoges	18	1 h 00
Mulhouse	17	1 h 00
Metz	15	1 h 15
Lorient	15	1 h 40
Rouen	12	1 h 20
Le Havre	12	Via Rouen
Clermont-Ferrand	12	0 h 40
La Rochelle	10	Via Poitiers
Castres	10	Via Rodez
Poitiers	10	1 h 15
Rodez	10	0 h 40

Source : Aéroport St-Exupéry 2002 - Source: St-Exupéry Airport 2002

(1) CDG : Charles-de-Gaulle

Principales destinations étrangères depuis Lyon Main non-domestic destinations from Lyon	Fréquence hebdomadaire Weekly frequency	Temps moyen Average flight time
Londres (Heathrow et Stansted) London (Heathrow and Stansted)	56	1 h 00
Francfort - Frankfurt	46	1 h 30
Madrid - Madrid	40	1 h 45
Munich - Munich	39	1 h 20
Milan Malpensa - Milan Malpensa	39	1 h 00
Amsterdam - Amsterdam	38	1 h 45
Barcelone - Barcelona	38	1 h 15
Bruxelles - Brussels	57	1 h 20
Dusseldorf - Dusseldorf	29	1 h 35
Zurich - Zurich	18	1 h 20
Stuttgart - Stuttgart	18	1 h 00
Rome Fiumicino - Rome Fiumicino	18	1 h 20
Vienne - Vienna	12	1 h 40
Bologne - Bologna	12	1 h 10
Venise - Venice	12	1 h 20
Lisbonne - Lisbon	11	1 h 30
Copenhague - Copenhagen	11	Via Strasbourg

Source : Aéroport St-Exupéry 2002 - Source: St-Exupéry Airport 2002

AÉROPORT DE SAINT-EXUPÉRY SAINT-EXUPÉRY AIRPORT

Répartition par faisceaux du nombre de passagers en 2001 Main passenger destinations in 2001

		Trafic commercial 2001 Commercial traffic 2001		
		PAX arr. + dép. PAX arr. + dep.	Variations 2001/2000 Changes 01 vs. 00	Total lignes Total lines
National	Paris - Paris	697 727	- 4,3 %	11,5 %
	Régions - Regions	1 946 902	4,3 %	32,1 %
	Total national - National total	2 644 629	1,9 %	43,6 %
International	Europe UE - Europe EU	2 185 371	2,7 %	36,1 %
	Europe hors UE - Europe non EU	268 008	9,1 %	4,4 %
	Amérique du Nord - North America	80 658	- 3,8 %	1,3 %
	Amérique Centre et Sud Central and South America	32 348	- 33,5 %	0,5 %
	Moyen Orient - Middle East	28 482	- 38,9 %	0,5 %
	Afrique du Nord - North Africa	771 969	6,8 %	12,7 %
	Afrique hors Maghreb Africa excluding North Africa	47 503	- 23,9 %	0,8 %
	Total international - Inter. total	3 414 339	2,3 %	56,4 %
Total passagers locaux - Total local passengers		6 058 968	2,1 %	100,0 %

Source : Aéroport St-Exupéry 2002 - Source: St-Exupéry Airport 2002

Passagers locaux par origine et destination 2001

Local passengers by origin and destination in 2001

France	Arrivées + départs 2001 Arrivals + departures in 2001	Variations / 2000 Changes vs. 2000
Charles-de-Gaulle	444 497	2,4 %
Bordeaux	256 407	3,6 %
Orly	253 194	- 14,2 %
Toulouse	236 349	- 4,4 %
Nantes	222 307	4,1 %
Nice	205 732	- 10,2 %
Lille	147 069	- 3,8 %
Strasbourg	129 743	7,6 %
Rennes	93 429	5,0 %
Marseille	72 384	- 1,8 %
Caen	71 226	40,4 %
Brest	68 643	10,8 %
Pau	59 539	4,6 %
Biarritz-Bayonne	58 505	19,4 %
Limoges	44 665	30,2 %
Ajaccio	43 865	29,2 %
Metz-Nancy Lorraine	41 785	31,3 %
Bastia	35 077	55,7 %
Bale-Mulhouse	30 089	- 6,5 %
Clermont-Ferrand	27 986	83,1 %
Rouen	27 692	47,2 %
Lorient	19 244	29,7 %
Toulon	15 536	Nouvelle ligne hiver 00/01 New line winter 00/01
Calvi	11 489	80,4 %
Poitiers	10 611	- 29,6 %

Source : Aéroport St-Exupéry 2002 - Source: St-Exupéry Airport 2002

Passagers locaux par origine et destination 2001

Local passengers by origin and destination in 2001

International International	Arrivées + départs 2001 Arrivals + departures 2001	Variations / 2000 Changes vs. 2000
Francfort - Frankfurt	236 832	- 2,0 %
Londres-Gatwick - London-Gatwick	222 874	1,9 %
Bruxelles - Brussels	191 810	3,8 %
Tunis	152 664	- 2,9 %
Amsterdam	151 383	- 10,1 %
Madrid	126 577	7,9 %
Munich	122 179	9,8 %
Milan-Malpensa	116 383	- 9,6 %
Londres-Heathrow - London-Heathrow	115 435	- 17,3 %
Alger	98 620	22,0 %
Djerba	91 677	- 0,2 %
Marrackech	87 962	- 0,8 %
Zurich	87 079	- 22,3 %
Monastir	83 169	24,9 %
Barcelone - Barcelona	83 107	15,9 %
Londres Stansted - London Stansted	82 825	- 17,9 %
Dusseldorf	77 225	6,6 %
Casablanca	68 791	5,8 %
Constantine	64 429	13,2 %
New-York	62 478	0,2 %
Manchester	61 335	25,9 %
Rome-Fiumicino	59 074	29,9 %
Istanbul	52 649	4,2 %
Lisbonne - Lisbon	49 100	8,1 %
Birmingham	45 373	33,3 %

Source : Aéroport St-Exupéry 2002 - Source: St-Exupéry Airport 2002

International International	Arrivées + départs 2001 Arrivals + departures 2001	Variations / 2000 Changes vs. 2000
Stuttgart	41 297	4,9 %
Palma	40 619	0,0 %
Iraklion - <i>Heraklion</i>	39 201	23,4 %
Oran	35 863	10,7 %
Athènes - <i>Athens</i>	34 158	3,1 %
Vienne - <i>Vienna</i>	34 089	7,7 %
Prague	30 377	Nouvelle ligne Eté <i>New line Summer</i>
Tenerife- S/Reina Sofia	27 606	0,2 %
Malaga	24 581	1,8 %
Izmir	24 132	71,6 %
Dakar	23 164	- 14,9 %
Bejaia	22 804	- 6,0 %
Bologne - <i>Bologna</i>	21 125	69,9 %
St Denis de la Reunion	20 695	- 34,0 %
Palerme - <i>Palermo</i>	20 633	11,0 %

Source : Aéroport St-Exupéry 2002 - *Source: St-Exupéry Airport 2002*

Le réseau fluvial

Navigable waterways

NOMBRE DE PASSAGES AUX ÉCLUSES EN RHÔNE-ALPES

NUMBER OF TRIPS THROUGH LOCKS IN THE RHÔNE-ALPES REGION

Ecluses - Locks	2000	2001	Variation 2001/2000 Changes vs. 01/00
Couzon	2 886	2 834	- 1,80 %
Dont plaisance privée Private pleasure boats	2 265	2 140	- 5,52 %
Dont bateaux à passagers Public craft	621	694	+ 11,76 %
Pierre-Bénite (Rhône)	2 270	2 331	+ 2,69 %
Dont plaisance privée Private pleasure boats	1 791	1 734	- 3,18 %
Dont bateaux à passagers Public craft	479	597	+ 24,63 %
Bourg-les-Valence (Rhône)	2 339	2 356	+ 0,73 %
Dont plaisance privée Private pleasure boats	1 850	1 782	- 3,68 %
Dont bateaux à passagers Public craft	489	574	+ 17,38 %

Source : Voies navigables de France - Direction Régionale de Lyon 2002
 Source: French navigable waterways - Lyon Regional Directorate 2002

BATEAUX HOTELS - HOTEL BOATS

Nom compagnie Company name	Nom bateau Boat name	Nb de cabines N° of cabins	Nb de passagers N° of passengers
Route marine	Cézanne	71	104
	Princesse de Provence	50	nc
Croisieurope	Camargue	74	148
	Mistral	80	160
	Van Gogh	80	160
	Rhône Princess	60	120
Viking river cruises	Vicking Rhône	80	162
	Burgundy	80	162
Grand circle travel	Debussy	nc	120
	Ravel	nc	120
Continentale de croisière	Chardonnay	27	50
	Provence	27	50

Source : Comité du Tourisme Rhône-Alpes 2002

Source: Rhône-Alpes Tourist Board 2002

EXCURSION EN BATEAUX - EXCURSION BOATS

Nom compagnie Company name	Nom bateau Boat name	Passagers promenade Passengers: excursion	Passagers restauration Passengers: restaurant
Le Delta	Le Delta	75	75
La Mira	La Mira	118	72
Bateau à roue Royans Vercors	Bateau à roue Royans Vercors	140	
Navig'Inter	Hermès	300	300
	Elle	100	
	Lui	96	
	St-Jean	90	
	Ville de Lyon	130	68
Bateaux du Bourget et du Haut-Rhône	Hydraaix	200	120
	Alain Prud'Homme	75	45
	Aix Space	75	54
	Hélios	120	
	Le Savières	84	
	L'Etoile du Bourget	75	
	Village de Chanaz	75	
	Le Bugey	60	
Compagnie de navigation du Lac d'Annecy	Libellule	595	350
	L'allobroge	200	
	Le cygne	200	
	Belle Etoile	200	
	Savoie	200	

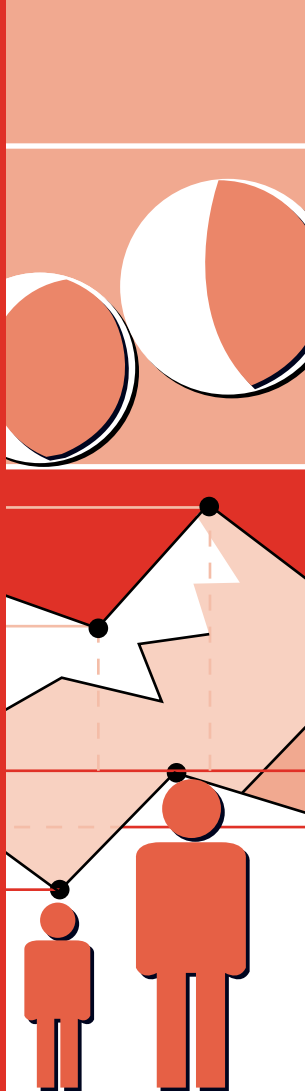
Nom compagnie Company name	Nom bateau Boat name	Passagers promenade Passengers: excursion	Passagers restauration Passengers: restaurant
Grands bateaux de Provence et de la Saône	La Saône	nc	100
Marins d'eau douce	L'infatigable	110	72
Navi Rives	Le Colibri	75	
Proactive	Le Volupté	150	65
Ville de Pont-de-Vaux	Ville de Pont-de-Vaux	100	70

Source : Comité du Tourisme Rhône-Alpes

Source: Rhône-Alpes Tourist Board

Fréquentation touristique globale année et saisons

*Overall tourist visits
year and seasons*



Evaluation quantitative : méthode des flux et étude Sofres métascope

MÉTHODOLOGIE DE L'ÉTUDE DES FLUX : FRÉQUENTATION TOURISTIQUE EXTRARÉGIONALE

L'évaluation quantitative de la population touristique repose sur un recensement au jour le jour des mouvements de personnes (voyageurs) et de véhicules entrant et sortant de tout espace dont la définition est jugée pertinente. La comptabilisation des flux s'effectue sur l'ensemble des modes de transports.

La méthode repose sur une hypothèse simple : à une population permanente donnée correspondent, en dehors des périodes touristiques, des mouvements à destination et au départ de l'espace qui s'équilibrent sur une courte période.

L'écart constaté au cours d'une période d'activité touristique, soit en faveur des entrants, soit en faveur des sortants, traduit une variation de la masse de population présente.

Le recensement journalier de ces différences entre entrants et sortants permet ainsi la collecte des nuitées supplémentaires par rapport à celles imputables à la population permanente.

Le cumul jour après jour de ces données touristiques (ou nuitées) supplémentaires définit la population touristique dite additionnelle.

La prise en compte des départs des résidents permanents à l'extérieur de leur espace de résidence pour des motifs touristiques permet, au bout du compte, l'évaluation journalière d'une population touristique totale.

Les données nécessaires à l'étude ont pu être obtenues grâce au concours :

- des huit Directions Départementales de l'Équipement
- des sociétés autoroutières, A.S.F., S.A.P.R.R., A.R.E.A., A.T.M.B.
- des sociétés gestionnaires de tunnels, A.T.M.B., S.F.T.R.F.
- de la Direction Régionale de la S.N.C.F.
- des Chambres Consulaires gestionnaires d'aéroports
- du Conseil Général de Haute-Savoie.

Sur plus de 40 points d'accès à la région, ces différents partenaires ont transmis durant l'année, tous les trafics journaliers, permettant ainsi une évaluation de la fréquentation touristique de la région Rhône-Alpes.

Quantitative assessment: Traffic flow method and Taylor Nelson Sofres 'métascope' survey

THE TRAFFIC FLOW METHOD: TOURISTS FROM OUTSIDE THE REGION

Tourists are counted by making a daily census of movements of people (travellers) and vehicles entering or leaving the area considered. Traffic in all types of transport is included.

The method is based on a simple concept - outside tourist periods, for a given permanent population, the movements into and out of the area balance off over a short period.

Variations observed during tourist periods either build traffic into or out of the area, showing the variation in the population inside the area.

Making a daily count of people entering and leaving the area makes it possible to estimate over-night stays vs. the permanent population.

Tourists are defined as those staying over-night in the area.

As people living in the area also leave on holiday themselves subtracting this total makes it possible to assess the total tourist population.

The data required for the study is provided by:

- the 8 Regional Equipment Management Authorities
- the motorway companies, A.S.F., S.A.P.R.R., A.R.E.A., A.T.M.B.
- the tunnel management companies, A.T.M.B., S.F.T.R.F.
- the regional train operator (S.N.C.F.)
- airport management authorities (Chambers of Commerce)
- the Haute-Savoy General Council.

There are over 40 gateways to the region and daily traffic data has been collected and collated by these various organisations to calculate the number of tourists visiting the Rhône-Alpes region.

METHODOLOGIE DE L'ETUDE SOFRES METASCOPE : FRÉQUENTATION TOURISTIQUE INTRARÉGIONALE

L'évaluation quantitative de la population touristique intrarégionale a été calculée en utilisant comme base de travail une extraction régionale de l'enquête SOFRES-METASCOPE "Suivi de la Demande Touristique Française" sur l'année civile 2001.

Sur la période d'étude :

- sélection des habitants de la région Rhône-Alpes ayant déclaré un ou plusieurs voyages
- à partir des dates de voyages indiquées (date de départ et date de retour), calcul du nombre de jours d'absence du domicile.

Le comptage est réalisé sur l'ensemble des voyages répondant à la sélection (voyages indiqués au sein de la région).

On obtient pour chaque jour de l'année un nombre d'individus rhônalpins absents.

Le taux d'absence est alors calculé en divisant ce nombre par le nombre des individus de la région Rhône-Alpes présents dans l'échantillon (soit 2 000).

SOFRES SURVEY METHOD: TOURISTS FROM INSIDE THE REGION

The number of tourists from inside the region has been calculated from the Taylor Nelson Sofres "French Tourism Tracking" survey run in 2001.

Over the survey period :

- selection of inhabitants of the Rhône-Alpes region declaring one or more trips
- based on the travel dates indicated (departure date and return date), calculation of the number of days away from home.

Calculation is made from all trips meeting the selection trips (within the region). For each day of the year studied, the number of Rhône-Alpes residents away from home is obtained.

The absence rate is then calculated by dividing this number by the number of Rhône-Alpes residents on the sample (2,000).

Année 2001 : nombre de nuitées Year 2001: number of overnights

FRÉQUENTATION TOURISTIQUE GLOBALE 2001 OVERALL TOURIST VISITS IN 2001

	Nuitées extrarégionales Extra-regional overnight stays	Nuitées intrarégionales Intra-regional overnight stays	Nuitées globales Total overnight stays
Janvier / January	8 376 000	1 062 000	9 438 000
Février / February	12 748 000	2 173 000	14 921 000
Mars / March	11 391 000	1 422 000	12 813 000
Avril / April	12 681 000	1 863 000	14 544 000
Mai / May	8 365 000	1 153 000	9 518 000
Juin / June	10 207 000	1 499 000	11 706 000
Juillet / July	18 485 000	3 834 000	22 319 000
Août / August	26 632 000	5 257 000	31 889 000
Septembre / September	8 929 000	1 429 000	10 358 000
Octobre / October	4 241 000	1 285 000	5 526 000
Novembre / November	2 996 000	675 000	3 671 000
Décembre / December	8 289 000	1 406 000	9 695 000
Année 2001 / Year 2001	133 339 000	23 059 000	156 398 000

Source : Observatoire Régional du Tourisme Rhône-Alpes/B.E.T.F. Marchand/Sofres.
Source: Rhône-Alpes Regional Tourism Observatory/B.E.T.F. Marchand/Sofres.

RÉPARTITION DES NUITÉES GLOBALES SELON LES PÉRIODES DE CONGÉS SCOLAIRES - **OVER-NIGHTS IN SCHOOL HOLIDAYS**

	Nuitées extrarégionales Extra-regional overnight stays	Nuitées intrarégionales Intra-regional overnight stays	Nuitées globales Total overnight stays
Noël / Christmas du 1 ^{er} au 7 janvier from Jan 1 to Jan 7	2 592 000	388 000	2 980 000
Hiver / Winter du 3 février au 4 mars from Feb 3 to March 4	14 032 000	2 297 000	16 329 000
Printemps / Spring du 31 mars au 1 ^{er} mai from March 31 to May 1	13 353 000	2 002 000	15 355 000
Été / Summer du 1 ^{er} juillet au 4 sept. from July 1 to Sept 4	46 493 000	9 276 000	55 769 000
Toussaint / Mid-autumn du 27 octobre au 4 nov. from Oct 27 to Nov 4	1 785 000	603 000	2 388 000
Noël / Christmas du 22 au 31 décembre from Dec 22 to Dec 31	6 667 000	963 000	7 630 000
Total congés scolaires Total school holidays	84 923 000	15 529 000	100 452 000
Hors congés scolaires Outside school holidays	48 416 000	7 529 000	55 945 000
Année 2001 / Year 2001	133 339 000	23 059 000	156 398 000

Source : Observatoire Régional du Tourisme Rhône-Alpes/B.E.T F. Marchand/Sofres.

Source: Rhône-Alpes Regional Tourism Observatory/B.E.T. F. Marchand/Sofres.

EVOLUTION MENSUELLE DES NUITÉES GLOBALES

MONTHLY FLUCTUATIONS IN TOTAL OVERNIGHT STAYS

	1997	1998	1999	2000	2001	Moyenne sur 5 ans 5-years average
Janvier January	8 008 000	9 411 000	9 108 000	8 824 000	9 439 000	8 958 000
Février February	15 756 000	15 927 000	14 688 000	14 921 000	14 921 000	15 243 000
Mars March	14 139 000	13 703 000	11 556 000	13 257 000	12 813 000	13 094 000
Avril April	11 800 000	12 277 000	12 236 000	13 804 000	14 545 000	12 932 000
Mai May	10 707 000	11 169 000	10 361 000	8 383 000	9 518 000	10 028 000
Juin June	11 009 000	10 585 000	11 025 000	11 855 000	11 707 000	11 236 000
Juillet July	26 168 000	25 052 000	23 432 000	22 554 000	22 319 000	23 905 000
Août August	30 646 000	30 824 000	29 526 000	31 239 000	31 890 000	30 825 000
Septembre September	9 849 000	9 257 000	9 506 000	9 966 000	10 358 000	9 787 000
Octobre October	5 762 000	5 462 000	5 188 000	4 822 000	5 527 000	5 352 000
Novembre November	3 419 000	3 163 000	3 699 000	4 106 000	3 671 000	3 611 000
Décembre December	10 010 000	10 863 000	10 397 000	11 025 000	9 695 000	10 398 000
Année Year	157 264 000	157 687 000	150 715 000	154 752 000	156 398 000	155 363 000

Source : Observatoire Régional du Tourisme Rhône-Alpes/B.E.T F. Marchand/Sofres.

Source: Rhône-Alpes Regional Tourism Observatory/B.E.T. F. Marchand/Sofres.

Comportement des touristes français : suivi de la Demande Touristique Française 2001

Profile of French tourists: French Tourism Tracking 2001

Cette étude a été réalisée par le cabinet d'études SOFRES auprès de la population française âgée de quinze ans et plus.

Les résultats donnés ci-après concernent l'année 2001.

This survey, carried out by SOFRES, targeted all French people over the age of 15. Results are for 2001.

En 2001 la région a accueilli 10,1 % des nuitées des Français, ce qui fait de Rhône-Alpes la seconde région de prédilection des Français après Provence-Alpes-Côte d'Azur (11,1 %).

In 2001 the region received 10.1% of French overnights, which makes Rhône-Alpes region the second most-preferred region for French people, after Provence-Alpes-Côte d'Azur (11.1%).

DÉPARTEMENTS DE DESTINATION EN RHÔNE-ALPES DESTINATIONS IN THE RHÔNE-ALPES REGION

Unité : nuitées Unit: overnight	Région 01
Ain	6,2 %
Ardèche	7,4 %
Drôme	7,8 %
Isère	13,8 %
Loire	5,4 %
Rhône	8,4 %
Savoie	26,8 %
Haute-Savoie	24,0 %
Rhône-Alpes	100,0 %

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

Dans les tableaux qui suivent les résultats se lisent ainsi :

- la 1^{re} colonne décrit le comportement des français uniquement sur le territoire national
- la 2^e colonne le choix des français en Rhône-Alpes, ce qui permet de positionner la région à travers ses particularités touristiques.

In the following tables, the results should be read as follows:

- the 1st column describes the profile of French tourists on French soil only
- the 2nd column gives the choices of French tourists in Rhône-Alpes, which enables us to position the region through its particular tourist features.

PROFIL SOCIODÉMOGRAPHIQUE - DEMOGRAPHICS

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
15-24 ans/years	12,5 %	12,5 %	0,0
25-34 ans/years	16,1 %	16,8 %	0,70
35-49 ans/years	23,9 %	23,8 %	- 0,10
50-64 ans/years	23,5 %	22,8 %	- 0,70
65 ans et plus/years and over	23,9 %	24,1 %	0,20

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Inactif - Non-working	39,9 %	38,9 %	- 1,00
Cadre supérieur, profession libérale Senior managers, the self-employed	16,7 %	19,5 %	2,80
Profession intermed. - Intermediate professions	15,7 %	16,3 %	0,60
Ouvrier - Workers	14,5 %	12,6 %	- 1,90
Employé, services - Employees, services	9,0 %	7,7 %	- 1,30
Commerçant, artisan, chef d'entreprise Shop-keepers, artisans, company owners	3,6 %	4,2 %	0,60
Agriculteur - Farmers	0,6 %	0,8 %	0,20

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

L'HÉBERGEMENT DES FRANÇAIS

WHERE THE FRENCH STAY

Unité : nuitées Unit: overnight	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Chez quelqu'un de la famille With a member of the family	35,7 %	31,3 %	- 4,4
Résidence secondaire du foyer Personal holiday home	16,8 %	15,1 %	- 1,7
Location - Rental	9,8 %	16,0 %	6,2
Camping	9,7 %	5,4 %	- 4,3
Chez des amis - With friends	8,6 %	7,6 %	- 1,0
Hôtel - Hotel	6,7 %	6,1 %	- 0,6
Club de vacances ou villages de vacances Holiday club or holiday camp	4,7 %	7,2 %	2,5
Gîte rural, chambre d'hôte Rural flats and B&B	3,2 %	3,7 %	0,5
Autre - Other	2,9 %	3,5 %	0,6
Résidence de tourisme - Tourist residence	1,9 %	4,0 %	2,1
Hébergement marchand Paid-for accommodation	39,0 %	46,7 %	7,0
Hébergement non marchand Unpaid accommodation	61,0 %	53,3 %	7,7

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.
Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

LES ORIGINES DES FRANÇAIS

WHERE FRENCH HOLIDAY MAKERS COME FROM

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Région et bassins parisiens - Around Paris	44,1 %	41,9 %	- 2,2
Sud-est - South-east	11,8 %	23,4 %	11,6
Méditerranée - Mediterranean	9,7 %	12,2 %	2,5
Ouest - West	12,5 %	6,8 %	- 5,7
Est - East	6,5 %	6,6 %	0,1
Nord - North	5,8 %	5,8 %	0
Sud-ouest - South-west	9,5 %	3,3 %	- 6,2

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

L'ENVIRONNEMENT⁽¹⁾ DES FRANÇAISWHERE FRENCH HOLIDAY-MAKERS SPEND THEIR HOLIDAYS⁽¹⁾

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Montagne - Mountain	18,7 %	64,6 %	45,9
Campagne - Countryside	33,9 %	25,6 %	- 8,3
Ville - Town	23,9 %	17,4 %	- 6,5
Lac - Lake	4,8 %	10,7 %	5,9
Autre - Other	1,8 %	2,0 %	0,2
Mer - Sea	36,0 %	0,0 %	- 36,0

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

(1) Plusieurs réponses possibles, d'où un total supérieur à 100.

(1) As several answers are possible, the total is over 100.

LA DURÉE DE SÉJOUR DES FRANÇAIS

THE DURATION OF FRENCH HOLIDAY-MAKERS HOLIDAYS

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Courts séjours - Short stays	18,6 %	15,6 %	- 3,0
dont séjours d'1 nuit - 1 night	4,4 %	4,3 %	- 0,1
dont séjours de 2 nuits - 2 nights	7,7 %	6,0 %	- 1,7
dont séjours de 3 nuits - 3 nights	6,8 %	5,6 %	- 1,2
Longs séjours - Long stays	81,4 %	84,4 %	3,0
dont séjours de 4 à 7 nuits 4 to 7 nights	26,1 %	33,1 %	7,0
dont séjours d'1 à 2 semaines 1 to 2 weeks	28,1 %	26,9 %	- 1,2
dont séjours de 2 à 4 semaines 2 to 4 weeks	18,7 %	16,9 %	- 1,8
dont séjours d'1 mois ou + 1 month and over	8,3 %	7,3 %	- 1,0
Durée moyenne par séjour Average length of stay	5,3	5,5	- 0,2

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.
Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

LES PRINCIPALES ACTIVITÉS⁽¹⁾ DES FRANÇAIS

WHAT FRENCH HOLIDAY-MAKERS DO ON HOLIDAYS⁽¹⁾

Unité : séjours	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: stays			
Promenade - Walking	25,8 %	25,0 %	- 0,8
Ski alpin, monoski - Alpine skiing, monoski	2,8 %	15,7 %	12,9
Randonnée pédestre - Rambling	5,8 %	11,9 %	6,1
Pas d'activité particulière - No specific activities	32,1 %	27,9 %	- 4,2
Visite de site naturel - Visiting beauty spots	8,8 %	8,8 %	0,0
Visite de ville - Visiting town	14,1 %	10,0 %	- 4,1
Natation, baignade, plage Swimming, bathing, beach	13,1 %	5,6 %	- 7,5
Visite de monuments et de sites Visiting monuments and sites	7,0 %	3,7 %	- 3,3
Visite de marché, foire, brocante Visiting markets, fairs and jumble sales	7,2 %	5,2 %	- 2,0
Vélo, VTT - Biking and mountain biking	4,1 %	3,3 %	- 0,8

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

(1) Une seule et même personne peut avoir déclaré plusieurs activités d'où le total supérieur à 100.

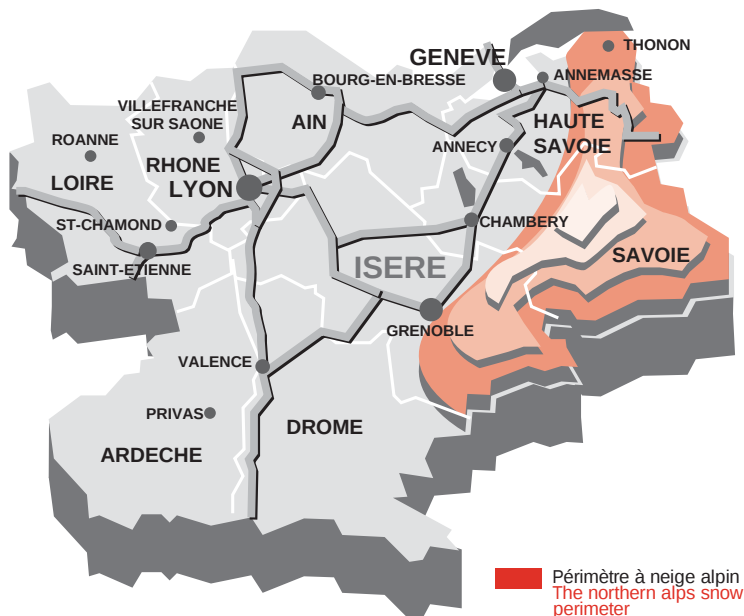
(1) As each person may declare several activities the total is over 100.

Hiver 2000/2001 - *Winter 2000/2001*

NOMBRE DE NUITÉES SUR LE PÉRIMÈTRE À NEIGE DES ALPES
DU NORD 2000-2001

NUMBER OF OVERNIGHT STAYS WITHIN THE SNOW PERIMETER
OF NORTHERN ALPS 2000-2001

Fréquentation des touristes ne résidant pas dans le périmètre à neige alpin.
Visits by tourists not residing within the alpine snow perimeter.



EVOLUTION DES NUITEES DU PERIMETRE A NEIGE RHONE-ALPES

TRENDS IN OVER-NIGHT STAYS WITHIN THE RHÔNE-ALPES SNOW PERIMETER

Hiver Winter	1994/1995	1995/1996	1996/1997	1997/1998	1998/1999	1999/2000	2000/2001	Evolution Trend 00/01 - 99/00
Décembre December	4 938 000	4 179 000	4 962 000	5 847 000	6 360 000	5 644 000	5 838 000	3 %
Janvier January	8 379 000	6 139 000	7 406 000	9 084 000	9 006 000	8 557 000	9 396 000	10 %
Février February	13 608 000	12 792 000	14 382 000	14 397 000	12 991 000	13 564 000	13 700 000	1 %
Mars March	11 041 000	13 490 000	10 143 000	10 285 000	8 592 000	9 696 000	9 385 000	- 3 %
Avril April	5 207 000	4 141 000	4 247 000	4 557 000	5 084 000	5 497 000	5 832 000	6 %
Mai May	324 000	15 000	-	-	60 000	25 000	46 000	-

Fin des vacances de printemps - End of spring holidays

Hiver Winter	43 494 000	40 753 000	41 137 000	44 167 000	42 090 000	42 981 000	44 193 000	3 %
-----------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	-----

Source : Observatoire Régional du Tourisme Rhône-Alpes/B.E.T F. Marchand.

Source: Rhône-Alpes Regional Tourism Observatory/B.E.T. F. Marchand

REPARTITION DES NUIITEES SELON LES PERIODES DE CONGES SCOLAIRES

BREAKDOWN OF NIGHTS BY SCHOOL HOLIDAY PERIODS

	Hiver 00/01 Winter 00/01	Evolution Trend 00/01 / 99/00
01/12/00 - 22/12/00	1 207 000	85 %
Vacances de Noël Christmas holidays	7 319 000	20 %
08/01/01 - 02/02/01	7 397 000	- 15 %
Vacances d'hiver Winter holidays	14 720 000	2 %
05/03/01 - 30/03/01	7 418 000	- 1 %
Vacances de printemps Spring holidays	6 133 000	11 %
Total nuitées - Total overnight stays	44 193 000	3 %

Source : Observatoire Régional du Tourisme Rhône-Alpes/B.E.T.F. Marchand.

Source: Rhône-Alpes Regional Tourism Observatory/B.E.T. F. Marchand

FRÉQUENTATION DES PÉRIMÈTRES À NEIGE DÉPARTEMENTAUX FREQUENTATION OF SNOW-FIELDS BY DEPARTEMENT

Hiver - Winter	Isère (Oisans + Chamrousse)	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
1993/1994	5 126 000	20 839 000	21 319 000	47 282 000
1994/1995	4 683 000	19 561 000	19 252 000	43 494 000
1995/1996	4 732 000	18 734 000	17 288 000	40 753 000
1996/1997	4 635 000	19 021 000	17 483 000	41 137 000
1997/1998	4 906 000	20 719 000	18 544 000	44 167 000
1998/1999	4 468 000	20 016 000	17 608 000	42 090 000
1999/2000	4 535 000	20 384 000	18 062 000	42 981 000
2000/2001	4 689 000	20 836 000	18 669 000	44 193 000
Moyenne 8 saisons 8-year average	4 722 000	20 014 000	18 528 000	43 262 000

Source : Observatoire Régional du Tourisme Rhône-Alpes/B.E.T F. Marchand.

Source: Rhône-Alpes Regional Tourism Observatory/B.E.T. F. Marchand

Comportement des touristes français en hiver : de janvier à avril 2001

Profile of French tourists in winter: January - April, 2001

DÉPARTEMENTS DE DESTINATION EN RHÔNE-ALPES DESTINATIONS IN THE RHÔNE-ALPES REGION

Unité : nuitées Unit: overnight	Rhône-Alpes
Ain	4,9 %
Ardèche	2,3 %
Drôme	4,3 %
Isère	15,4 %
Loire	3,7 %
Rhône	6,5 %
Savoie	35,3 %
Haute-Savoie	27,6 %

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

Dans les tableaux qui suivent les résultats se lisent ainsi :

- la 1^{re} colonne décrit le comportement des Français uniquement sur le territoire national
- la 2^e colonne le choix des Français en Rhône-Alpes, ce qui permet de positionner la région à travers ses particularités touristiques.

In the following tables, the results should be read as follows:

- the 1st column describes the profile of French tourists on French soil only
- the 2nd column gives the choices of French tourists in Rhône-Alpes, which enables us to position the region through its particular tourist features.

PROFIL SOCIODÉMOGRAPHIQUE - DEMOGRAPHICS

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
15-24 ans/years	14,3 %	15,9 %	1,6
25-34 ans/years	17,6 %	20,4 %	2,8
35-49 ans/years	24,4 %	26,8 %	2,4
50-64 ans/years	22,0 %	21,0 %	- 1,0
65 ans et plus/years and over	21,8 %	15,9 %	- 5,9

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Agriculteur - Farmers	0,5 %	0,9 %	0,4
Commerçant, artisan, chef d'entreprise Shop-keepers, artisans, company owners	3,7 %	5,0 %	1,3
Cadre supérieur, profession libérale Senior managers, the self-employed	18,9 %	23,7 %	4,8
Profession interméd. - Intermediate professions	16,9 %	19,0 %	2,1
Employé, services - Employees, services	8,7 %	8,2 %	- 0,5
Ouvrier - Workers	13,3 %	11,3 %	0
Inactif - Non-working	38,1 %	31,8 %	- 2,0

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

L'HÉBERGEMENT DES FRANÇAIS

WHERE THE FRENCH STAY

Unité : nuitées Unit: overnight	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Chez quelqu'un de la famille With a member of the family	44,1 %	27,3 %	- 16,8
Location - Rental	9,2 %	23,7 %	14,5
Résidence secondaire du foyer Personal holiday home	15,3 %	11,9 %	- 3,4
Club de vacances ou villages de vacances Holiday club or holiday camp	5,0 %	11,0 %	6,0
Hôtel - Hotel	7,2 %	7,1 %	- 0,1
Chez des amis - With friends	9,1 %	6,6 %	- 2,5
Résidence de tourisme - Tourist residence	2,6 %	5,1 %	2,5
Gîte rural, chambre d'hôte Rural flats and B&B	2,5 %	2,7 %	0,2
Autre - Other	5,0 %	4,0 %	- 1,0
Hébergement marchand Paid-for accommodation	31,5 %	54,3 %	22,8
Hébergement non marchand Unpaid accommodation	68,5 %	45,7 %	- 22,8

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.
Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

LES ORIGINES DES FRANÇAIS

WHERE FRENCH HOLIDAY MAKERS COME FROM

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Région et bassins parisiens - Around Paris	45,0 %	47,0 %	2,0
Sud-est - South-east	10,9 %	19,2 %	8,3
Méditerranée - Mediterranean	11,0 %	10,0 %	-1,0
Ouest - West	12,3 %	7,9 %	- 4,4
Est - East	6,3 %	7,0 %	0,7
Nord - North	4,7 %	5,7 %	1,0
Sud-ouest - South-west	10,1 %	2,8 %	- 7,3

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

L'ENVIRONNEMENT⁽¹⁾ DES FRANÇAISWHERE FRENCH HOLIDAY-MAKERS SPEND THEIR HOLIDAYS⁽¹⁾

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Montagne - Mountain	26,5 %	76,4 %	49,9
Campagne - Countryside	32,0 %	14,5 %	- 17,5
Ville - Town	30,3 %	14,4 %	- 15,9
Lac - Lake	2,9 %	4,6 %	1,7
Mer - Sea	22,0 %	0,0 %	- 22,0

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

(1) Plusieurs réponses possibles, d'où un total supérieur à 100.

(1) As several answers are possible, the total is over 100.

LA DURÉE DE SÉJOUR DES FRANÇAIS

THE DURATION OF FRENCH HOLIDAY-MAKERS HOLIDAYS

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Courts séjours - Short stays	23,0 %	14,4 %	- 8,6
dont séjours d'1 nuit - 1 night	5,5 %	3,8 %	- 1,7
dont séjours de 2 nuits - 2 nights	9,6 %	5,5 %	- 4,1
dont séjours de 3 nuits - 3 nights	7,7 %	5,1 %	- 2,8
Longs séjours - Long stays	77,0 %	85,6 %	8,6
dont séjours de 4 à 7 nuits 4 to 7 nights	35,8 %	48,4 %	12,6
dont séjours d'1 à 2 semaines 1 to 2 weeks	29,1 %	28,5 %	- 0,6
dont séjours de 2 à 4 semaines 2 to 4 weeks	9,1 %	7,1 %	- 2,0
dont séjours d'1 mois ou + 1 month and over	3,1 %	1,7 %	- 1,4

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.
Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

LES PRINCIPALES ACTIVITÉS⁽¹⁾ DES FRANÇAIS

WHAT FRENCH HOLIDAY-MAKERS DO ON HOLIDAYS⁽¹⁾

Unité : séjours	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: stays			
Ski alpin, monoski - Alpine skiing, monoski	9,8 %	38,6 %	28,8
Pas d'activité particulière - No specific activities	35,8 %	23,5 %	- 12,3
Promenade - Walking	24,3 %	22,3 %	- 2,0
Visite de ville - Visiting town	12,4 %	6,8 %	- 5,6
Randonnée pédestre - Rambling	4,2 %	5,8 %	1,6
Ski de fond - Cross-country skiing	2,0 %	5,7 %	3,7
Raquettes sur neige - Snow-shoeing	1,5 %	4,7 %	3,2
Autre sport d'hiver - Other winter sports	1,4 %	4,5 %	3,2
Visite de marché, foire, brocante Visiting markets, fairs and jumble sales	5,3 %	3,7 %	- 1,5
Visite de site naturel - Visiting beauty spots	5,8 %	3,6 %	- 2,2
Visite de monuments, de sites, de musées Visiting monuments, sites and museums	8,0 %	3,6 %	- 4,4
Surf de neige - Snowboarding	1,0 %	3,4 %	2,4
Gastronomie, œnologie - Gastronomy, wine	3,1 %	2,5 %	- 0,6
Autre sport - Other sports	1,7 %	1,5 %	- 0,3
Vélo, VTT - Biking and mountain biking	2,4 %	1,4 %	- 1,0

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

(1) Une seule et même personne peut avoir déclaré plusieurs activités d'où le total supérieur à 100.

(1) As each person may declare several activities the total is over 100.

Été 2001 : nombre de nuitées

Summer 2001: number of overnights

EVOLUTION MENSUELLE DES NUITÉES GLOBALES

MONTHLY FLUCTUATIONS IN TOTAL OVERNIGHT STAYS

	1997	1998	1999	2000	2001	Moyenne sur 5 ans 5-years average
Juin <i>June</i>	11 009 000	10 585 000	11 025 000	11 855 000	11 707 000	11 236 000
Juillet <i>July</i>	26 168 000	25 052 000	23 432 000	22 554 000	22 319 000	23 905 000
Août <i>August</i>	30 646 000	30 824 000	29 526 000	31 239 000	31 890 000	30 825 000
Septembre <i>September</i>	9 849 000	9 257 000	9 506 000	9 966 000	10 358 000	9 787 000
Été <i>Summer</i>	77 670 000	75 716 000	73 487 000	75 613 000	76 272 000	75 751 000

Source : Observatoire régional du tourisme Rhône-Alpes/B.E.T.F. Marchand.

Source: Rhône-Alpes regional tourism observatory/B.E.T.F. Marchand.

Été 2001 : comportement des touristes français

Summer 2001: profile of French tourists

DÉPARTEMENTS DE DESTINATION EN RHÔNE-ALPES

DESTINATIONS IN THE RHÔNE-ALPES REGION

Unité : nuitées Unit: overnight	Rhône-Alpes
Ain	6,5 %
Ardèche	11,2 %
Drôme	10,3 %
Isère	13,0 %
Loire	5,9 %
Rhône	7,5 %
Savoie	22,1 %
Haute-Savoie	23,6 %

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

Dans les tableaux qui suivent les résultats se lisent ainsi :

- la 1^{re} colonne décrit le comportement des Français uniquement sur le territoire national
- la 2^e colonne le choix des Français en Rhône-Alpes, ce qui permet de positionner la région à travers ses particularités touristiques.

In the following tables, the results should be read as follows:

- the 1st column describes the profile of French tourists on French soil only
- the 2nd column gives the choices of French tourists in Rhône-Alpes, which enables us to position the region through its particular tourist features.

PROFIL SOCIODÉMOGRAPHIQUE - DEMOGRAPHICS

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
15-24 ans/years	12,9 %	10,9 %	- 2,0
25-34 ans/years	15,7 %	14,0 %	- 1,7
35-49 ans/years	25,3 %	23,4 %	- 1,9
50-64 ans/years	22,9 %	23,0 %	0,1
65 ans et plus/years	23,2 %	28,8 %	5,6

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Inactif - Non-working	38,1 %	41,7 %	3,6
Cadre supérieur, profession libérale Senior managers, the self-employed	16,0 %	16,6 %	0,6
Profession interméd. - Intermediate professions	15,7 %	14,8 %	- 0,9
Ouvrier - Workers	16,5 %	14,7 %	- 1,8
Employé, Services - Employees, services	9,2 %	7,5 %	- 1,7
Commerçant, artisan, chef d'entreprise Shop-keepers, artisans, company owners	3,8 %	4,0 %	0,2
Agriculteur - Farmers	0,7 %	0,7 %	

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

L'HÉBERGEMENT DES FRANÇAIS - WHERE THE FRENCH STAY

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Chez quelqu'un de la famille With a member of the family	29,0 %	27,9 %	- 1,1
Résidence secondaire du foyer Personal holiday home	16,7 %	16,6 %	- 0,1
Location - Rental	11,8 %	12,6 %	0,8
Campings - Camping	15,4 %	10,3 %	- 5,1
Chez des amis - With friends	8,0 %	7,7 %	- 0,3
Hôtel - Hotel	5,6 %	6,0 %	0,4
Club de vacances ou villages de vacances Holiday club or holiday camp	5,0 %	6,0 %	1,0
Gîte rural, chambre d'hôte - Rural flats and B&B	3,8 %	4,6 %	0,8
Résidence de tourisme - Tourist residence	1,8 %	4,1 %	2,3
Autre - Other	1,9 %	2,5 %	0,6
Refuge, gîte d'étape - Refuge, halt	0,5 %	1,3 %	0,8
Hébergement marchand Paid-for accommodation	46,3 %	47,7 %	1,4
Hébergement non marchand Unpaid accommodation	53,7 %	52,3 %	- 1,4

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

LES ORIGINES DES FRANÇAIS

WHERE FRENCH HOLIDAY MAKERS COME FROM

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Région parisienne - Around Paris	44,7 %	39,7 %	- 5,0
Sud-est - South-east	11,9 %	24,3 %	12,4
Méditerranée - Mediterranean	8,9 %	12,2 %	3,3
Est - East	6,7 %	6,9 %	0,2
Nord - North	6,7 %	6,8 %	0,1
Ouest - West	12,5 %	6,8 %	- 5,7
Sud-ouest - South-west	8,7 %	3,3 %	- 5,4

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

L'ENVIRONNEMENT⁽¹⁾ DES FRANÇAIS

WHERE FRENCH HOLIDAY-MAKERS SPEND THEIR HOLIDAYS⁽¹⁾

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Montagne - Mountain	17,8 %	62,4 %	44,6
Campagne - Countryside	32,9 %	31,5 %	- 1,4
Ville - Town	18,2 %	15,6 %	- 2,6
Lac - Lake	6,0 %	15,1 %	9,1
Autre - Other	1,6 %	2,7 %	1,1
Mer - Sea	44,7 %	0,0 %	- 44,7

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

(1) Plusieurs réponses possibles, d'où un total supérieur à 100.

(1) As several answers are possible, the total is over 100.

LA DURÉE DE SÉJOUR DES FRANÇAIS

THE DURATION OF FRENCH HOLIDAY-MAKERS HOLIDAYS

Unité : nuitées	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: overnight			
Courts séjours - Short stays	13,2 %	12,6 %	- 0,6
dont séjours d'1 nuit - 1 night	3,1 %	3,5 %	0,4
dont séjours de 2 nuits - 2 nights	5,5 %	4,9 %	- 0,6
dont séjours de 3 nuits - 3 nights	4,6 %	4,3 %	- 0,3
Longs séjours - Long stays	86,8 %	87,4 %	0,6
dont séjours de 4 à 7 nuits 4 to 7 nights	20,0 %	21,1 %	1,1
dont séjours d'1 à 2 semaines 1 to 2 weeks	30,9 %	29,7 %	- 1,2
dont séjours de 2 à 4 semaines 2 to 4 weeks	24,8 %	25,2 %	0,4
dont séjours d'1 mois ou + 1 month and over	11,1 %	11,4 %	0,3

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

LES PRINCIPALES ACTIVITÉS⁽¹⁾ DES FRANÇAIS

WHAT FRENCH HOLIDAY-MAKERS DO ON HOLIDAYS⁽¹⁾

Unité : séjours	France	Rhône-Alpes	Différence Rhône-Alpes/ France
Unit: stays			
Promenade - Walking	28,9 %	29,7 %	0,8
Pas d'activité particulière - No specific activities	25,3 %	25,3 %	0,0
Randonnée pédestre - Rambling	7,6 %	20,5 %	12,8
Visite de site naturel - Visiting beauty spots	11,7 %	15,2 %	3,5
Visite de ville - Visiting town	15,7 %	12,7 %	- 3,0
Natation, baignade, plage Swimming, bathing, beach	25,2 %	12,4 %	- 12,7
Visite de monuments, de sites, de musées Visiting monuments, sites and museums	12,1 %	9,0 %	- 3,1
Vélo, VTT - Biking and mountain biking	5,8 %	5,9 %	0,1
Visite de marché, foire, brocante Visiting markets, fairs and jumble sales	8,2 %	5,8 %	- 2,4
Gastronomie, œnologie - Gastronomy, wine	3,1 %	2,3 %	- 0,8
Kayak, rafting, autre sport en eaux vives Kayak, rafting, the other sport in lively waters	0,8 %	2,2 %	1,4
Festival, concert, théâtre, manifestation culturelle Festival, concert, theatre, cultural event	3,2 %	2,2 %	- 1,0
Chasse pêche - Hunting & fishing	2,9 %	2,1 %	- 0,8

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001.

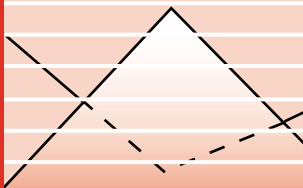
Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001.

(1) Une seule et même personne peut avoir déclaré plusieurs activités d'où le total supérieur à 100.

(1) As each person may declare several activities the total is over 100.

Hébergement

Accommodation



Estimation du nombre de lits touristiques

Estimated number of tourist beds

HÉBERGEMENT MARCHAND HOMOLOGUÉ

REGISTERED COMMERCIAL ACCOMMODATION

Lits 2001 Beds 2001	Hôtels homologués 1 Registered hotels 1	Campings homologués 2 Registered campsites 2	Résidences de tourisme 3 Tourist residences 3	Meublés classés préfecture Prefecture classified furnished accommodation
Ain	8 358	12 825	599	ec
Ardèche	5 150	57 759	993	13 260
Drôme	9 136	24 750	63	ec
Isère	18 402	20 382	7 450	15 210
Loire	6 054	4 164	0	ec
Rhône	26 100	3 516	1 150	ec
Savoie	34 452	23 238	41 731	45 784
Haute-Savoie	34 910	38 688	21 586	70 988
Rhône-Alpes	142 562	185 322	73 572	140 369

Sources :

1. INSEE/Direction du Tourisme - Enquête de fréquentation hôtelière 2001 - Nb de chambres x 2
INSEE/Tourism Executive - Hotel occupancy survey 2001
2. INSEE/Direction du Tourisme - Enquête de fréquentation hôtellerie de plein air - Eté 2001 - Emplacements de passage - Nb d'emplacements x 3
INSEE/Tourism Executive - Open-air hotel occupancy survey - Summer 2001 - non-permanent emplacements
3. Données SNRT 2001 ("résidences hôtelières" exclues)
SNRT Data 2001 (excluding "hotel residences")
4. Gîtes de France jan. 2001: gîtes ruraux
Gîtes de France, Jan. 2001: rural gîtes

Dont Gîtes de France 4* Inc. Gîtes de France 4*	Dont meublés Clévacances Inc. Clévacances furnished acc. 5*	Chambres d'hôtes 6 Bed and breakfast 6	Gîtes d'étape et de séjour 6 Stage Gîtes and rural gîtes 6	Hébergement collectif 7 Group accommodation 7	Total Total	Poids des départements Part of departments
1 926	482	603	494	4 608	29 895	5 %
4 635	3 926	1 028	460	5 189	83 839	13 %
2 487	1 372	687	1 116	5 449	45 060	7 %
3 389	1 802	871	1 862	13 139	77 316	12 %
1 363	ec	560	726	2 546	15 413	2 %
1 181	ec	670	535	1 834	34 986	5 %
10 156	770	484	1 186	34 053	180 928	27 %
6 381	163	805	1 640	27 638	196 255	30 %
31 518	8 515	5 708	8 019	94 456	663 692	100 %

5. Clévacances sept. 2001
Clévacances Sept. 2001

6. Gîtes de France 2001

7. INSEE Rhône-Alpes/Observatoire Régional du Tourisme Rhône-Alpes 2001
INSEE Rhone-Alpes /Rhône-Alpes Regional Tourism Observatory 2001

* Tous les meublés labellisés sont en cours de classement afin d'être homologués avant fin 2002.
* All labeled, furnished accommodation is currently being classified for registered status before the end of 2002.

HÉBERGEMENT MARCHAND NON HOMOLOGUÉ NON-REGISTERED COMMERCIAL ACCOMMODATION

Nb de lits 2001 N° of beds 2001	Autres meublés Other furnished	Poids des départements Part of departments
Ain	3 200	1 %
Ardèche	4 392	1 %
Drôme	1 876	0 %
Isère	58 500	12 %
Loire	388	0 %
Rhône	156	0 %
Savoie	283 000	59 %
Haute-Savoie	129 584	27 %
Rhône-Alpes	481 096	100 %

Source : CDT/ATD 2001 - Source: Departmental Tourist Boards 2001

HÉBERGEMENT NON MARCHAND : RESIDENCES SECONDAIRES NON-COMMERCIAL ACCOMMODATION: SECONDARY RESIDENCES

Nb de lits 2001 N° of beds 2001	Autres meublés Other furnished	Poids des départements Part of departments
Ain	81 590	5 %
Ardèche	154 610	9 %
Drôme	79 625	5 %
Isère	235 065	14 %
Loire	93 285	6 %
Rhône	70 250	4 %
Savoie	484 420	29 %
Haute-Savoie	476 980	28 %
Rhône-Alpes	1 675 825	100 %

Source : Recensement Général de Population 99 - Source: General Population Census 1999

Hôtellerie homologuée***Registered hotels*****PARC HÔTELS CLASSÉS AU 1^{ER} AVRIL 2001****TOTAL CLASSIFIED HOTELS ON APRIL 1ST 2001**

	0 *		1 *		2 *		3 *		4 *		Total	
	Hôtels Hotels	Chbre Rooms	Hôtels Hotels	Chbre Rooms	Hôtels Hotels	Chbre Rooms	Hôtels Hotels	Chbre Rooms	Hôtels Hotels	Chbre Rooms	Hôtels Hotels	Chbre Rooms
Ain	21	568	26	412	94	2 225	19	690	6	284	166	4 179
Ardèche	23	200	18	220	85	1 596	18	549	1	10	145	2 575
Drôme	42	985	32	437	102	2 393	24	692	3	61	203	4 568
Isère	30	902	30	584	204	5 032	52	2 351	9	332	325	9 201
Loire	26	638	9	196	63	1 634	13	540	1	19	112	3 027
Rhône	41	1 950	29	577	145	5 892	47	3 076	16	1 555	278	13 050
Savoie	44	998	59	1 015	287	8 054	117	5 829	25	1 330	532	17 226
Haute-Savoie	88	1 442	54	808	394	9 177	133	4 957	28	1 071	697	17 455
Rhône-Alpes	315	7 683	257	4 249	1 374	36 003	423	18 684	89	4 662	2 458	71 281

Source : INSEE/Direction du Tourisme - Enquête de fréquentation hôtelière 2001

Source: INSEE/Tourism Executive - Hotel occupancy survey 2001

FRÉQUENTATION DURANT L'ANNÉE 2001

OCCUPANCY RATE FOR 2001

	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
Taux d'occupation Occupation rate	53,2 %	45,2 %	54,4 %	57,2 %	53,9 %	63,4 %	58,8 %	55,1 %	57,4 %
Nuitées 2001 Nights 2001	1 057 746	533 669	1 279 812	2 444 261	768 817	3 936 582	4 078 723	4 506 088	18 605 697
Evolution/2000 Variation/2000	5 %	7 %	- 5 %	1 %	- 2 %	3 %	7 %	- 1 %	2 %
Nuitées étrangères Nights foreign visitors	26,8 %	27,8 %	29,5 %	29,0 %	12,4 %	23,8 %	33,9 %	33,2 %	29,2 %
Durée moyenne d'un séjour Av. length of stay	1,7	2,1	1,5	1,9	1,6	1,5	3,4	2,4	2,0
Taux de remplissage Av. n° of people per room	1,4	1,7	1,6	1,5	1,4	1,3	1,8	1,8	1,6
Nuitées d'affaire Nights business tourism	53,0 %	19,4 %	41,6 %	45,4 %	70,2 %	63 %	14,8 %	21,5 %	37,1 %

Source : INSEE/Direction du Tourisme - Enquête de fréquentation hôtelière 2001
Source: INSEE/Tourism Executive - Hotel occupancy survey 2001

**NOMBRE DE NUITÉES EFFECTUÉES PAR LES CLIENTÈLES
SELON LEUR PAYS D'ORIGINE**
NUMBER OF OVER-NIGHTS BY VISITORS PER COUNTRY OF ORIGIN

Nationalités - Nationalities	Nuitées 2001 - Nights 2001
Royaume Uni - United Kingdom	1 388 235
Belgique - Belgium	626 348
Allemagne - Germany	561 973
Pays-Bas - Netherlands	453 292
Italie - Italy	437 395
Etats-Unis - United States	387 871
Suisse - Switzerland	332 425
Japon - Japan	193 447
Espagne - Spain	186 160
Autres - Others	863 234
TOTAL	5 430 380

Source : INSEE/Direction du Tourisme - Enquête de fréquentation hôtelière 2001

Source: INSEE/Tourism Executive - Hotel occupancy survey 2001

Campings homologués

Registered campsites

PARC CAMPINGS CLASSÉS AU 1^{ER} MAI 2001

TOTAL CLASSIFIED CAMPSITES ON MAY 1ST 2001

	1 *		2 *		3 *		4 *		Total	
	Camping Sites	Emp. Emp.	Camping Sites	Emp. Emp.	Camping Sites	Emp. Emp.	Camping Sites	Emp. Emp.	Camping Sites	Emp. Emp.
Ain	14	336	25	715	22	1 879	9	1 345	70	4 275
Ardèche	29	1 154	122	6 858	82	7 770	21	3 471	254	19 253
Drôme	17	452	70	4 290	34	2 489	12	1 019	133	8 250
Isère	25	799	38	1 754	55	3 390	8	851	126	6 794
Loire	14	271	17	744	12	737	-	-	43	1 752
Rhône	5	116	11	186	7	467	3	403	26	1 172
Savoie	23	801	53	3 776	27	2 745	5	424	108	7 746
Haute-Savoie	17	599	85	6 661	38	5 131	6	505	146	12 896
Rhône-Alpes	144	4 528	421	24 984	277	24 608	64	8 018	906	62 138

Source : INSEE/Direction du Tourisme - Enquête de fréquentation hôtellerie de plein air - Été 2001

Source: INSEE/Tourism Executive - Campsite occupancy survey - Summer 2001

NB : Ne sont comptabilisés que les emplacements non loués à l'année.

Only spaces in campsites that are not rented on an annual basis are included.

NOMBRE DE NUITÉES DE MAI À SEPTEMBRE 2001

NUMBER OF OVER-NIGHTS FROM MAY TO SEPT 2001

	Taux d'occupation Occ. rate	Nuitées Nights	Evolution Variation	Etrangers Foreigners	Durée de séjours Length of stay
Ain	24,2 %	390 870	- 0,7 %	55,1 %	3,7
Ardèche	34,9 %	2 867 789	4,4 %	37,8 %	6,7
Drôme	34,5 %	1 096 914	2,4 %	60,0 %	5,2
Isère	28,5 %	680 267	3,1 %	49,3 %	3,9
Loire	16,5 %	96 005	16,9 %	32,5 %	2,5
Rhône	33,3 %	142 562	8,6 %	60,0 %	2,1
Savoie	30,4 %	772 220	7,3 %	28,8 %	5,3
Haute-Savoie	30,1 %	1 359 171	0,7 %	37,9 %	6,0
Rhône-Alpes	31,3 %	7 405 797	3,5 %	42,5 %	5,3

Source : INSEE/Direction du Tourisme – Enquête de fréquentation hôtellerie de plein air – Été 2001
 Source: INSEE/Tourism Executive – Campsite occupancy survey – Summer 2001

NB : Ne sont comptabilisés que les emplacements non loués à l'année.

Only spaces in campsites that are not rented on an annual basis are included.

NOMBRE DE NUITÉES EFFECTUÉES PAR LES CLIENTÈLES SELON LEUR PAYS D'ORIGINE

NUMBER OF OVER-NIGHTS BY VISITORS PER COUNTRY OF ORIGIN

Nationalités - Nationalities	Nuitées 2001 - Nights 2001
Pays-Bas - Netherlands	1 852 700
Belgique, Luxembourg - Belgium, Luxembourg	378 100
Allemagne - Germany	347 500
Grande Bretagne, Irlande - Great Britain, Ireland	234 200
Suisse - Switzerland	92 700
Danemark - Denmark	86 400
Italie - Italy	30 700
Espagne - Spain	21 500
Autres pays - Other countries	102 400
TOTAL	3 146 200

Source : INSEE/Direction du Tourisme – Enquête de fréquentation hôtellerie de plein air – Été 2001
 Source: INSEE/Tourism Executive – Campsite occupancy survey – Summer 2001

Gîtes de France en centrales de réservation

French rural "Gîtes" with central booking offices

	Nb gîtes ruraux N° rural gîtes	Lits Beds
Ain	249	1 243
Ardèche	396	1 925
Drôme	271	1 417
Isère	357	1 977
Loire	185	1 019
Rhône	128	707
Savoie	386	2 189
Haute Savoie	437	2 406
Rhône-Alpes	2 409	12 88

Source : Gîtes de France Rhône-Alpes août 2001 - Source: "Gîtes de France" Rhône-Alpes, August 2001

FRÉQUENTATION DURANT L'ANNÉE 2001 - OCCUPANCY RATE FOR 2001

	Taux d'occupation Occupation rate	Durée de séjour Length of stay	Etrangers Foreign visitors	Nuitées 2001 Nights 2001	Evolution 2001/2000 Variation 2001/2000
Ain	54,2 %	11,5	8,8 %	118 000	2,3 %
Ardèche	35,5 %	8,6	25,6 %	164 500	9,5 %
Drôme	43,9 %	9,4	12,2 %	126 400	3,8 %
Isère	40,8 %	9,1	9,5 %	178 300	4,2 %
Loire	41,7 %	9,1	21,6 %	78 800	15,5 %
Rhône	48,3 %	9,4	13,8 %	68 300	13,5 %
Savoie	35,1 %	10,3	8,6 %	155 300	17,2 %
Haute-Savoie	40,5 %	8,8	10,7 %	208 900	10,1 %
Rhône-Alpes	40,2 %	9,4	13,1 %	1 098 500	8,9 %

Source : Gîtes de France Rhône-Alpes (août 2001)/Traitement ORT

Source: "Gîtes de France" Rhône-Alpes (August 2001)/Regional Tourism Observatory exploitation

**NOMBRE DE NUITÉES EFFECTUÉES PAR LES CLIENTÈLES
SELON LEUR PAYS D'ORIGINE**
NUMBER OF OVER-NIGHTS BY VISITORS PER COUNTRY OF ORIGIN

Nationalités - Nationalities	Nuitées 2001 - Nights 2001
Belgique - Belgium	42 200
Grande Bretagne - Great Britain	26 300
Pays-Bas - Netherlands	15 800
Allemagne - Germany	12 000
Suisse - Switzerland	6 500
Espagne - Spain	2 000
Suède - Sweden	1 400
Italie - Italy	900
Autres - Others	40 400
Total	147 500

Source : Gîtes de France Rhône-Alpes août 2001/Traitement ORT

Source: "Gîtes de France" Rhône-Alpes (August 2001) /Regional Tourism Observatory exploitation

Hébergements collectifs

Group accommodation

PARC CLASSÉ EN JANVIER 2001 - TOTAL CLASSIFIED IN JANUARY 2001

		Nombre d'équipements Amount of equipment			
	Nb étbts. N° of estab.	Chambres Rooms	Dortoirs Dorms	Studios Studios	Appart. Flats
Ain	43	842	245	41	139
Ardèche	46	854	111	27	600
Drôme	63	977	334	97	177
Isère	165	3 614	806	217	231
Loire	37	452	118		68
Rhône	23	520	107	9	31
Savoie	248	9 317	884	214	1 258
Haute-Savoie	327	7 541	1 698	331	544
Rhône-Alpes	952	24 117	4 303	936	3 048
Dont : Villages Inc.: Villages	104	6 779	64	528	2 200
Maisons familiales Family houses	120	3 858	191	144	176
Centres vacances Holiday centres	679	12 156	3 871	264	637
Autres Others	49	1 324	177	0	35

Source : INSEE Rhône-Alpes/Observatoire Régional du Tourisme Rhône-Alpes 2001
Source: INSEE Rhône-Alpes/Rhône-Alpes Regional Tourism Observatory 2001

	Nombre de places N° of places				
Total Total	Chambres Rooms	Dortoirs Dorms	Studios Studios	Appart. Flats	Total Total
1 267	2 042	1 596	190	780	4 608
1 592	1 751	622	34	2 782	5 189
1 585	2 298	1 807	373	971	5 449
4 868	8 753	3 078	646	662	13 139
638	1 282	895		369	2 546
667	1 096	478	49	211	1 834
11 673	24 052	3 741	486	5 774	34 053
10 114	18 420	6 032	805	2 381	27 638
32 404	59 694	18 249	2 583	13 930	94 456
9 571	17 726	384	1652	10 454	30 216
4 369	10 185	576	425	851	12 037
16 928	28 559	16 476	506	2 438	47 979
1 536	3 224	813	0	187	4 224

FRÉQUENTATION DURANT L'ANNÉE 2001

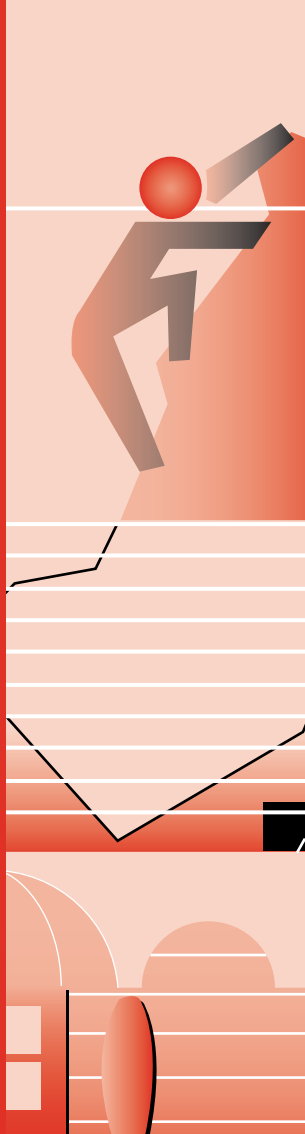
OCCUPANCY RATE FOR 2001

	Nuitées 2001 Nights 2001	Evolution/ 2000 Variation/ 2000	Part des étrangers Foreign visitors	Taux d'occupation Occupation rate	Durée de séjour Length of stay
Ain	276 700	11 %	4 %	36 %	6,2
Ardèche	479 500	- 4 %	14 %	48 %	7,7
Drôme	494 200	15 %	10 %	43 %	5,7
Isère	1 452 600	- 15 %	14 %	37 %	8,1
Loire	171 200	4 %	5 %	31 %	3,8
Rhône	111 300	- 4 %	26 %	40 %	5,9
Savoie	3 993 500	10 %	15 %	44 %	8,9
Haute-Savoie	3 490 100	14 %	12 %	42 %	8,7
Rhône-Alpes	10 469 000	6 %	14 %	42 %	7,9

Source : INSEE Rhône-Alpes/Observatoire Régional du Tourisme Rhône-Alpes 2001
 Source: INSEE Rhône-Alpes/Rhône-Alpes Regional Tourism Observatory 2001

Tourisme sectoriel

***Sector-based
tourism***



Professionnels de l'accueil

Tourism hosting professionals

Offices de Tourisme et Syndicats d'Initiative <i>Local Tourist Offices</i>	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
OT 4* - TO 4*	0	0	0	1	1	1	0	1	4
OT 3* - TO 3*	2	2	5	8	2	0	27	14	60
OT 2* - TO 2*	7	19	14	20	8	4	25	27	124
OT 1* - TO 1*	21	8	19	24	6	8	15	24	125
SI - TO 0*	11	17	14	21	14	8	11	19	115
Total	41	46	52	74	31	21	78	85	428

Source : UDOTSI 2002.

Restaurants - *Restaurants*

Nb de restaurants No. of restaurants	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
Restauration traditionnelle 2002 Conventional restaurants 2002	866	542	776	2 065	1 233	2 985	1 435	1 925	11 827
Restauration traditionnelle 2000 Conventional restaurants 2000	860	550	746	1 998	1 251	2 920	1 402	1 913	11 640
Evolution restauration traditionnelle Conventional restaurants: trend	1 %	- 1 %	4 %	3 %	- 1 %	2 %	2 %	1 %	2 %
Restauration rapide 2002 Fast food 2002	134	110	169	373	206	596	230	347	2 165
Restauration rapide 2000 Fast food 2000	120	78	124	319	163	517	191	279	1 791
Evolution restauration rapide Fast food: trend	12 %	41 %	36 %	17 %	26 %	15 %	20 %	24 %	21 %
Restaurants 2002	1 000	652	945	2 438	1 439	3 581	1 665	2 272	13 992
Restaurants 2000	980	628	870	2 317	1 414	3 437	1 593	2 192	13 431
Evolution globale Overall trend	2 %	4 %	9 %	5 %	2 %	4 %	5 %	4 %	4 %

Source : INSEE Rhône-Alpes, fichier SIRENE - Février 2002.

Source: INSEE Rhône-Alpes, SIRENE file - February 2002.

Casinos - *Casinos*

Ain	Ardèche	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
1	1	2	2	2	4	4	16
Divonne-les-Bains	Vals-les-Bains	Allevard-les-Bains Uriage	Montrond-les-Bains St-Galmier	La Tour-de-Salvagny Lyon	Aix-les-Bains Grand Cercle Aix-les-Bains nouveau Casino Brides-les-Bains Challes-les-Eaux	Annecy Evian-les-Bains Megève Annemasse	

Source : Syndicat des Casinos de France 2002.

Source: French Casino Syndicate 2002.

Voir résultats des casinos au chapitre 7.

Golf : nombre de parcours - *Golf courses*

	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
Nombre de golf - <i>Golf courses</i>	13	1	8	11	5	5	7	12	62
Parcours 9 trous - <i>9 holes</i>	4	0	5	7	2	1	3	3	25
Parcours 18 trous - <i>18 holes</i>	10	1	3	4	3	4	4	9	38

Source : Ligue de golf Rhône-Alpes 2002.

Source: Rhône-Alpes Golf League.

Tourisme d'affaires - *Business Tourism*

Structures dont la capacité est supérieure à 100 places assises.

Structures with a seating capacity of over 100 seats.

Types de structures <i>Type of structure</i>	Nb <i>No.</i>	Places assises <i>Seats</i>	Capacité moyenne <i>Average capacity</i>	Min	Max
Centres de congrès <i>Convention centres</i>	19	13 202	695	150	2 000
Halls d'Exposition <i>Exhibition halls</i>	10	-	-	2 000 m ²	85 000 m ²
Autres ⁽¹⁾ - <i>Other⁽¹⁾</i>	39	19 739	506	110	2 000

Source : Guide CRCI/ATD-CDT/CRT RA - 2002 - Traitement ORT.

Source: Regional Chamber of Commerce and Industry guide/Departmental Tourist Offices/
Rhône-Alpes Regional Tourist Board - Regional Tourism Observatory exploitation.

(1) Autres : structures accueillant régulièrement des manifestations d'affaires.

(1) Other: structures that regularly host business events.

Entrées⁽¹⁾ dans les foires et salons en 2001

Visitors⁽¹⁾ to fairs and exhibitions in 2001

(1) L'OJS (Office de Justification des Statistiques) rappelle que seuls les visiteurs ayant présenté un titre d'accès aux guichets de la manifestation sont pris en compte dans les statistiques.

(1) The OJS (Statistics verification office) states that the statistics only take into account visitors presenting a valid ticket at the entrance to the event.

Salons Exhibitors/Shows	Périodicité Periodicity
S. international des métiers de bouche International "métiers de bouche" fair	B
S. alpin de l'hôtellerie et des métiers de bouche Alpine hotel and "métiers de bouche" fair	B
Des fibres et des tissus finis, toutes les filières lingerie & balnéaire Fibres and finished cloth, all lingerie & bathing wear sectors	A
S. du chaud, froid, clim et régulation Heating, cooling, air conditioning and regulation fair	B
S. international de l'aménagement en montagne 2000 International mountain living fair 2000	B
S. de l'habitat et du jardin - Homes and gardens fair	A
S. Décora Constructa - Decora Constructa fair	A
S. européen de la carrosserie industrielle et du transport European industrial bodywork and transport fair	B
S. de l'automobile - Automobile show	B
S. international des articles et de la mode des sports d'hiver International winter sports fashion articles fair	A
S. du cheval et du poney - Horse and pony show	A
S. international de toutes les piscines et de leur environnement 2000 International fair for all swimming pools and their environment 2000	B
S. de la machine à bois et du bois dans la construction Woodworking machine and wood in construction fair	B

Lieu Venue	Exposants Exhibitors		Visiteurs Visitors	Visites Visits	
	Total	Dt étrangers Incl. foreign exhibitors		Total	Dt étrangers Incl. foreign visitors
Lyon Eurexpo	1 495	211	P	113 265	6 096
Halle Olympique d'Albertville	190	2	P	11 536	-
Lyon Eurexpo	901	622	P	26 464	15 998
Lyon Eurexpo	189	19	P	9 686	197
Grenoble Alpexpo	642	119	P	9 719	1 095
Chambéry	316		GP	29 012	-
Valence	146		GP	22 165	-
Lyon Eurexpo	400	115	P	31 858	4 032
Lyon Eurexpo	71	30	GP	278 530	-
Grenoble Alpexpo	750	356	P	11 041	345
Lyon Eurexpo	199	9	GP	58 447	-
Lyon Eurexpo	339	124	P	10 702	2 874
Lyon Eurexpo	332	83	P	14 981	324

Salons Exhibitors/Shows	Périodicité Periodicity
Rencontres internationales des industries papetières 1999 International paper industries forum 1999	T
S. international de la machine-outil de décolletage 2000 International cutting machine tool fair 2000	B
S. de la machine-outil et des équipements de production 2000 Machine tool and production equipment fair 2000	B
Rencontres de la sous-traitance - Sub-contractors' forum	A
Les 4 jours de la sous-traitance - Sub-contractors' 4-day event	A
Carrefour des solutions pour emballer, stocker, distribuer tous les produits Wrapping, stocking and distribution solutions forum	B
Salon international des équipements, des technologies et des services de l'environnement pour l'industrie 2000 International equipment, technology and environment services for industry fair 2000	B
Salon du mariage et de la mode - Wedding and fashion fair	A
Total Rhône-Alpes	
Total France	
% Rhône-Alpes/France	

Source : Fédération Française des Foires et Salons 2002.
Source: French Federation of Fairs and Exhibitions 2002.

Périodicité/Periodicity

A : Annuelle/Annual

B : Biennale/Biennial

T : Triennale/Triennial

Type de visiteurs/Type of visitors

P : Visites professionnelles/Professional visitors

GP : Visites grand public/General public visitors

Lieu Venue	Exposants Exhibitors		Visiteurs Visitors	Visites Visits	
	Total	Dt étrangers Incl. foreign exhibitors		Total	Dt étrangers Incl. foreign visitors
Grenoble Alpexpo	296	171	P	4 096	430
La Roche-sur-Foron	863	506	P	17 333	2 193
Lyon Eurexpo	301	31	P	10 520	248
Valence	234		P	5 037	13
Lyon Eurexpo	899	56	P	16 292	606
Lyon Eurexpo	738	211	P	27 357	1 298
Lyon Eurexpo	1 849	289	P	69 721	5 776
Valence	40		GP	3 328	-
21 salons	11 190	2 954		781 090	41 525
188 salons	85 848	29 690		7 301 679	728 626
11 %	13 %	10 %		11 %	6 %

Foire - Fairs	Dates	Exposants Exhibitors		Visiteurs Visitors
		Total	Dt étrangers Incl. Foreign exhibitors	

Foires internationales - International fairs

Grenoble	01-11 / 11-11	945	147	128 588
La roche-sur-foron	28-04 / 08-05	1 059	281	113 649
Lyon	16-03 / 26-03	1 161	84	369 351
Rhône-Alpes	3 foires intern. 3 intern. fairs	3 165	512	611 588
France	18 foires intern. 18 intern. fairs	23 660	5 084	3 831 893
Part de Rhône-Alpes % Rhône-Alpes/France	17 %	13 %	10 %	16 %

Foires agréées - Approved fairs

Bourg-en-bresse	21-04 / 29-04	185		30 235
Chambéry	08-09 / 17-09	407		73 113
Romans	29-09 / 07-10	425		83 034
Saint-etienne	14-09 / 24-09	461		101 928
Valence	05-05 / 13-05	202		33 511
Rhône-Alpes	5 foires agréées 5 approved fairs	1 680	7	321 821
France	36 foires agréées 36 approved fairs	12 194	324	2 426 223
Part de Rhône-Alpes % Rhône-Alpes/France	14 %	25 %	3 %	13 %

Source : Fédération Française des Foires et Salons 2002.
Source: French Federation of Fairs and Exhibitions 2002.

Tourisme nautique - *Water Sports*

	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
Lacs - <i>Lakes</i>	6	4	7	12	2	3	5	11	50
Plans d'eau ⁽¹⁾ - <i>Marinas</i> ⁽¹⁾	11	14	9	8	1	5	10	6	64
Bases de loisirs nautiques <i>Leisure centres</i>	13	0	0	7	5	1	2	0	28
Autres - <i>Other</i>	3	3	6	2	7	1	5	0	27

Source : ATD/CDT 2000

Source: Departmental tourist offices 2000

(1) Dont la baignade est surveillée.

(1) With supervised bathing.

Pêche - *Fishing*

	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
Cours d'eau (km) - <i>Streams (km)</i>	2 200	4 840	3 250	3 458	2 954	1 865	1 819	3 800	24 186
1 ^{re} catégorie piscicole <i>Fishing category 1</i>	1 800	3 480	2 500	3 224	2 570	1 687	1 759	3 700	20 720
2 ^e catégorie piscicole <i>Fishing category 2</i>	400	1 360	750	234	384	178	60	100	3 466
Plans d'eau (ha) - <i>Marinas (ha)</i>	185	650	124	5152	1 122	568	6 958	26 930	41 689
1 ^{re} catégorie piscicole <i>Fishing category 1</i>	65	390	8	2 402	72	20	1 883	26 930	31 770
2 ^e catégorie piscicole <i>Fishing category 2</i>	120	260	116	2 750	1 050	548	5 075	0	9 919

Source : Fédérations Départementales 2002.

Source: Departmental Federations 2002.

VENTES DE CARTES DE PÊCHE - SALES OF FISHING CARDS

Cartes pêche Fishing cards	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
Journée/Day									
2000	3 369	1 996	nc	1 718	2 024	7 020	3 785	4 286	24 198
2001	3 676	2 487	nc	2 225	1 981	6 882	4 526	3 940	25 717
Variation/Trend	9 %	25 %	-	30 %	- 2 %	- 2 %	20 %	- 8 %	6 %
Séjour/Stay									
2000	997	5 537	651	1 257	290	374	2 113	3 328	14 547
2001	1 043	5 541	544	1 224	343	337	2 102	2 913	14 047
Variation/Trend	5 %	0 %	- 16 %	- 3 %	18 %	- 10 %	- 1 %	- 12 %	- 3 %

Source : Fédérations Départementales 2002.

Source: Departmental Federations 2002.

Randonnée - *Rambling*

- **GR** : Grande Randonnée : on la reconnaît par ses Bandes Blanches et Rouges peintes sur les arbres, ou par une plaque émaillée.
- **GRP** : Grande Randonnée de Pays : Bandes Jaunes et Rouges. Un GR et un GRP sont des itinéraires de randonnée qui durent plusieurs jours.
- **PR** : Petite Randonnée : difficilement recensable en raison de la multitude des petits sentiers dans un département ; ce sont des promenades qui se font dans la journée. Le balisage officiel FFRP est assuré par des bandes jaunes.

- **GR**: Grande Randonnée: National footpaths: indicated by White and Red stripes painted on trees or metal tags.
- **GRP**: Grande Randonnée de Pays: Regional footpaths indicated by Yellow and Red stripes. GRs and GRPs are hiking routes several days in length.
- **PR**: Petite Randonnée: Local footpaths. These are difficult to list as there are so many small footpaths throughout the area, most of which are ideal for a day's hike. Officially recognised paths are indicated by Yellow stripes.

En km - In km	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
GR	328	1 097	650	758	380	217	400	680	4 880
GRP	669	715	398	450	-	119	597	480	3 428
PR	3 600	5 000	2 000	8 000	4 400	950	2 000	5 200	34 578 ⁽¹⁾

Source : FFRP 2002.

Source: FFRP (French trail hiking organization) 2002.

(1) De nombreuses validations en PDIPR (Plan Départemental des Itinéraires de Promenades et Randonnées) de 2001 à 2002 explique ces 20 000 km supplémentaires par rapport à 2000.

(1) The additional 20,000 kilometres, compared with the figures for 2000, result from numerous PDIPR (Walking and hiking itineraries development plan) validations between 2001 and 2002.

Tourisme équestre - *Horse trekking*

	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
Centres équestres - <i>Riding clubs</i>	60	42	48	77	58	48	31	51	415
Associations cavalières <i>Riding associations</i>									

Source : Comité Régional du Tourisme Equestre 2002.

Source: *Regional equestrian tourism committee 2002.*

Parcs naturels - *Nature parks*

Parcs - <i>Parks</i>	Superficie en ha <i>Area in ha.</i>
Parc National de la Vanoise - <i>The Vanoise national park</i>	145 000
Parc National des Ecrins - <i>Les Ecrins national park</i>	91 740
Parc Régional du Vercors - <i>The Vercors regional park</i>	180 000
Parc Régional des Bauges - <i>Les Beauges regional park</i>	80 000
Parc Régional du Haut-Jura - <i>The Haut-Jura regional park</i>	76 692
Parc Régional de la Chartreuse - <i>The Chartreuse regional park</i>	69 000
Parc Régional du Pilat - <i>The Pilat regional park</i>	65 000
Parc Régional des Monts d'Ardèche - <i>The Monts d'Ardèche regional park</i>	180 000

Source : Région Rhône-Alpes - Direction des politiques territoriales 2002.

Source: *Directorate for the territorial policies 2002.*

Réserves naturelles - *Nature reserves*

Département Administrative area	Réserves naturelles <i>Nature reserves</i>	Surface en ha Area in ha.
Ain	Grotte de Hautecourt	10
	Marais de Lavours	473
	Haute Chaîne du Jura	10 781
Ardèche	Gorges de l'Ardèche	1 572
Drôme	Ramieres du Val de Drôme	346
Isère - Drôme	Hauts Plateaux du Vercors	16 661
Isère	Le Lac Luittel	17
	Haute Vallée du Béranger	85
	Haute Vallée du Vénéon	90
	Etang du Grand Lemps	54
Isère - Loire - Ardèche	Ile de La Platière	485
Isère - Savoie	Hauts de Chartreuse	4 450
Savoie	Col de l'Iseran	1 491
	La Grande Sassièr	2 230
	Plan de Tueda	1 113
	Hauts de Villaroger	1 114
	Tignes-Champagny	2 249
Haute-Savoie	Aiguilles Rouges	3 279
	Marais du Bout du Lac	84
	Sixt	9 200
	Roc de Chère	68
	Delta de La Dranse	53
	Contamines-Montjoie	5 500
	Passy	2 000
	Carlaveyron	599
	Vallon-de-Bérard	540
Rhône-Alpes	25 réserves naturelles 25 nature reserves	64 089

Source : Région Rhône-Alpes - Direction des politiques territoriales 2002.
Source: Directorate for the territorial policies 2002.

Sites touristiques - *Touristic sites*

+ 20 000 visiteurs comptabilisés en 2001 - **Over 20,000 visitors in 2001**

Sites	Ville - Town	Dépt	2000	2001	Evolution Trend
-------	--------------	------	------	------	--------------------

Section 1 : Les sites à caractère culturel - *Cultural sites*

Sites et musées archéologiques - *Archaeological sites and museums*

Musée de la civilisation gallo-romaine <i>Museum of Gallo-Roman civilisation</i>	Lyon	Rhône	75 590	72 925	- 3,5 %
Musée et site archéologiques <i>Archaeological museum and site</i>	Saint-Romain-en-Gal	Rhône	70 935	66 654	- 6,0 %
Le Théâtre Antique <i>The Ancient Theatre</i>	Vienne	Isère	32 076	27 631	- 13,9 %
Exposition grotte Chauvet <i>Chauvet caverns exhibition</i>	Vallon-Pont-d'Arc	Ardèche	ouv. 2001	22 611	-
TOTAL			178 601	167 210	-

Châteaux et architectures civiles remarquables - *Châteaux and remarkable civil architectures*

Palais Idéal à Hauterives <i>The Palais Idéal</i>	Hauterives	Drôme	129 029	135 679	5,2 %
Château de Grignan <i>Grignan Château</i>	Grignan	Drôme	100 435	100 042	- 0,4 %
Château de Menthon <i>Menthon Château</i>	Menthon	Haute-Savoie	40 570	37 043	- 8,7 %
Tour de Crest - <i>Crest castle-keep</i>	Crest	Drôme	31 055	35 363	13,9 %
Château de Montrottier <i>Montrottier Château</i>	Lovagny	Haute-Savoie	26 101	24 948	- 4,4 %
Château de Ripaille <i>Ripaille Château</i>	Thonon-les-Bains	Haute-Savoie	23 361	23 472	0,5 %
Château de Suze-la-Rousse <i>Suze-la-Rousse Château</i>	Suze-la-Rousse	Drôme	20 784	20 398	- 1,9 %
TOTAL			371 335	376 945	1,5 %

Ecomusées et musées de société - Ecomuseums and society museums

Muséum d'Histoire Naturelle <i>Museum of Natural History</i>	Lyon	Rhône	131 379	143 052	8,9 %
Le Musée Dauphinois <i>The Dauphiné Regional Museum</i>	Grenoble	Isère	49 432	50 267	1,7 %
Village provençal miniature	Grignan	Drôme	47 175	47 647	1,0 %
Musée de Cires <i>Wax figure gallery</i>	Ars	Ain	26 270	26 000	- 1,0 %
Musée du Revermont <i>The Revermont museum</i>	Treffort-Cuisat	Ain	26 303	24 311	- 7,6 %
Musée de la Bresse <i>The Bresse museum</i>		Ain	26 583	20 155	- 24,2 %
TOTAL			307 142	311 432	1,4 %

Lieux et musées historiques - Historic sites and museums

Musée-Château - <i>Museum-Château</i>	Annecy	Haute-Savoie	101 680	105 165	3,4 %
Centre d'histoire, de la résistance et de la déportation <i>The Centre for History, Resistance and Deportation</i>	Lyon	Rhône	58 979	54 779	- 7,1 %
Musée-Palais de l'Isle <i>The Palais de l'Isle Museum</i>	Annecy	Haute-Savoie	39 999	39 971	- 0,1 %
Mémorial de la Résistance <i>Memorial to the Resistance</i>	Vassieux-en-Vercors	Drôme	34 616	37 379	8,0 %
Le Musée de La Révolution Française <i>The French Revolution museum</i>	Vizille	Isère	37 263	36 584	- 1,8 %
Musée Gadagne <i>The Gadagne museum</i>	Lyon	Rhône	32 406	34 493	6,4 %
Musée du Vieux Pérouges <i>Old Pérouges museum</i>	Pérouges	Ain	22 150	25 910	17,0 %
Le Musée de l'Ancien Evêché <i>The museum of the former Bishop's Palace</i>	Grenoble	Isère	27 939	24 452	- 12,5 %
TOTAL			355 032	358 733	1,0 %

Sites	Ville - Town	Dépt	2000	2001	Evolution Trend
-------	--------------	------	------	------	--------------------

Musées des Beaux Arts - Fine Arts museums

Musée des Beaux Arts Fine Arts Museum	Lyon	Rhône	261 020	255 497	- 2,1 %
Le Musée - Museum	Grenoble	Isère	137 506	137 942	0,3 %
Musée d'art contemporain Contemporary Art Museum	Lyon	Rhône	89 000	116 534	30,9 %
Musée d'Art moderne Modern Art Museum	Saint-Etienne	Loire	63 291	58 129	- 8,2 %
Musée Municipal - Municipal Museum	Valence	Drôme	17 090	22 733	33,0 %
Institut d'Art Contemporain Contemporary Art Institute	Villeurbanne	Rhône	nc	21 312	-
TOTAL			550 817	568 102	-

Edifices religieux - Religious edifices

Monastère de Brou	Bourg-en-Bresse	Ain	79 584	73 919	- 7,1 %
Le Musée de La Grande Chartreuse à La Correrie The Grande Chartreuse museum in La Correrie	St-Pierre-de-Chartreuse	Isère	66 151	67 558	2,1 %
Trésor de la Cathédrale St-Jean Treasure of St-Jean Cathedral	Lyon	Rhône	39 214	32 564	- 17,0 %
TOTAL			184 949	174 041	- 5,9 %

Musées thématiques - Themed museums

Musée historique des tissus et arts décoratifs <i>The museum of the history of fabrics and decorative arts</i>	Lyon	Rhône	97 054	82 896	- 14,6 %
Château-musée de Lacroix-Laval <i>Lacroix-Laval Château-museum</i>	Marcy l'Etoile	Rhône	59 340	64 537	8,8 %
Musée de l'automobile <i>The Automobile museum</i>	Rochetaillée	Rhône	57 095	54 826	- 4,0 %
Planétarium - <i>Planetarium</i>	Vaulx-en-Velin	Rhône	38 196	43 547	14,0 %
Musée de la Musique Mécanique <i>The Mechanical Music Museum</i>	Les Gets	Haute-Savoie	42 459	42 082	- 0,9 %
Musée International de la Chaussure <i>The International Shoe Museum</i>	Romans	Drôme	31 637	36 273	14,7 %
Centre d'initiation à la Nature Montagnarde <i>Mountain Nature Initiation Centre</i>	Sallanches	Haute-Savoie	29 134	32 302	10,9 %
Planétarium - <i>Planetarium</i>	Saint-Etienne	Loire	26 500	29 644	11,9 %
Musée Alpin - <i>The Alpine museum</i>	Chamonix-Mont-Blanc	Haute-Savoie	27 726	26 860	- 3,1 %
Maison des canuts <i>The Silk Workers Centre</i>	Lyon	Rhône	32 547	26 778	- 17,7 %
Les sources du Beaujolais <i>The sources of Beaujolais</i>	Beaujeu	Rhône	23 904	23 348	- 2,3 %
Musées des automates <i>Automat museums</i>	Lyon	Rhône	21 221	20 857	- 1,7 %
TOTAL			486 813	483 950	- 0,6 %
TOTAL SECTION 1			2 434 689	2 440 413	-

Sites	Ville - Town	Dépt	2000	2001	Evolution Trend
-------	--------------	------	------	------	--------------------

Section 2 : Les sites à caractère non culturel - Non-cultural sites

Grottes, gouffres, avens, grottes préhistoriques - Caverns, chasms, potholes and prehistoric grottos

Aven d'Ornac The Pothole in Ornac	Ornac	Ardèche	124 833	115 997	- 7,1 %
Grotte Madeleine - Madeleine grotto	St-Remèze	Ardèche	49 000	94 575	93,0 %
Les Gorges du Fier - The Fier gorges	Lovagny	Haute-Savoie	72 316	80 057	10,7 %
Les Gorges du Pont du Diable The Pont du Diable gorges	La Vernaz	Haute-Savoie	61 322	60 096	- 2,0 %
Grotte de la Balme The La Balme grotto	La Balme	Isère	55 638	52 202	- 6,2 %
Grotte Saint-Marcel d'Ardèche The Saint-Marcel d'Ardèche grotto	St-Marcel-d'Ardèche	Ardèche	41 558	41 642	0,2 %
Cascade et Grotte de Seythenex Seythenex waterfall and grotto	Seythenex	Haute-Savoie	35 300	35 998	2,0 %
Les Gorges de la Diosaz The Diosaz gorges	Servoz	Haute-Savoie	28 370	29 697	4,7 %
Grotte-musée-site archéologique Grotto-museum-archaeological site	Soyons	Ardèche	27 350	22 311	- 18,4 %
TOTAL			495 687	532 575	7,4 %

Parcs et jardins - Parks and gardens

Le Jardin des 5 Sens The Garden of the Five Senses	Yvoire	Haute-Savoie	44 160	44 557	0,9 %
Les Jardins Secrets The Secret Gardens	Rumilly	Haute-Savoie	31 755	33 808	6,5 %
TOTAL			75 915	78 365	3,2 %

Parcs récréatifs - Leisure Parks

Jardin Ferroviaire - <i>Railway gardens</i>	Chatte	Isère	nc	60 000	
Le monde merveilleux des lutins <i>The marvellous world of the gnomes</i>	Hostun	Drôme	50 219	51 389	2,3 %
La forêt aux champignons et insectes géants <i>The giant mushroom and insect forest</i>	Chatte	Isère	nc	40 000	-
Ardèche Miniatures	Soyons	Ardèche	24 802	25 794	4,0 %
TOTAL			75 021	177 183	-

Sites naturels, villages pittoresques, trains, etc. - Beauty spots, picturesque villages, trains, etc.

Chemin de Fer du Montanvers ⁽¹⁾ <i>Montanvers funicular railway⁽¹⁾</i>	Chamonix	Haute-Savoie	907 511	920 816	1,5 %
Téléphérique de l'Aiguille du Midi ⁽²⁾ <i>Aiguille du Midi cablecar⁽²⁾</i>	Chamonix	Haute-Savoie	497 577	428 083	- 14,0 %
Téléphérique du Brévent ⁽²⁾ <i>Le Brévent cablecar⁽²⁾</i>	Chamonix	Haute-Savoie	446 037	386 246	- 13,4 %
Le Téléphérique - <i>Cablecar</i>	Grenoble	Isère	196 041	200 446	2,2 %
Tramway du Mont-Blanc ⁽²⁾ <i>The Mont-Blanc tramway⁽²⁾</i>	Saint-Gervais	Haute-Savoie	108 656	100 566	- 7,4 %
Le Chemin de Fer de La Mure <i>The La Mure railway</i>	La Mure	Isère	91 831	89 643	- 2,4 %
Téléphérique du Salève <i>The Salève cablecar</i>	Etrembières	Haute-Savoie	86 424	77 584	- 10,2 %
Chemin de Fer du Vivarais <i>The Vivarais railway</i>	Tournon	Ardèche	58 500	66 465	13,6 %
Le Funiculaire - <i>The funicular railway</i>	St-Hilaire-du-Touvet	Isère	32 419	31 461	- 3,0 %
Cité médiévale - <i>Mediaeval city</i>	Crémieu	Isère	23 967	21 172	- 11,7 %
TOTAL			2 424 996	2 301 310	- 5,1 %

Sites	Ville - Town	Dépt	2000	2001	Evolution Trend
-------	--------------	------	------	------	--------------------

Sites techniques, tourisme industriel - Technical sites, industrial tourism

Musée de l'Alambic* The Alambic Museum*	Saint-Désirat	Ardèche	143 912	155 796	8,3 %
Les Caves de La Chartreuse The Chartreuse cellars	Voiron	Isère	150 000	140 031	- 6,6 %
Musée de la Mine - The Mining museum	St-Etienne	Loire	54 139	54 494	0,7 %
Musée du Chapeau - The Hat museum	Chazelles-sur-Lyon	Loire	22 506	22 800	1,3 %
Le Paradis du Chocolat The Chocolate Paradise	La-Côte-St-André	Isère	25 163	21 129	- 16,0 %
TOTAL			395 720	394 250	- 0,4 %

Parcs animaliers - Animal parks

Parc des oiseaux - Ornithological park	Villard-les-Dombes	Ain	171 232	252 930	47,7 %
Ferme aux Crocodiles - Crocodile farm	Pierrelatte	Drôme	196 177	220 715	12,5 %
Safari de Peaugres* - Peaugres safari*	Serrières	Ardèche	291 635	217 405	- 25,5 %
Zoo	St-Martin-la-PLaine	Loire	130 000	133 000	2,3 %
Jardin des Oiseaux - Ornithological park	Upie	Drôme	38 938	37 302	- 4,2 %
Aquarium, Maison du Lac Aquarium & Lake Museum	Aix-les-Bains	Savoie	27 814	27 896	0,3 %
Vivarium d'Yvoire - Yvoire vivarium	Yvoire	Haute-Savoie	29 299	26 261	- 10,4 %
TOTAL			885 095	915 509	3,4 %
TOTAL SECTION 2			4 377 641	4 417 898	-
TOTAL GLOBAL			6 812 330	6 858 311	-

Sources : Observatoires des CDT/ATD. - Source: Observatories of the Departmental Tourist Offices.

(1) Il s'agit du total des passages (allers-retours + allers simples + retours simples).

(1) This concerns the total number of trips (two-way trips + single outward trips + single inward).

(2) Il s'agit des passages enregistrés à la montée (la personne faisant un aller-retour est comptée une fois).

(2) These are passengers registered on the way up (people making a return trip are only counted once).

Ardèche : d'avril à octobre, sauf * = fréquentation à l'année.

Ardèche: Visitors from April to October, except * = visitors over the year.

ns = non-significatif - incomplete data.

Festivals - *Festivals*

+ 5 000 visiteurs - entrées payantes et comptabilisées
over 5,000 visitors - paying and accounted entries

Titre Complet - <i>Full name</i>	Département	Ville - <i>Town</i>	Entrées 2001 <i>Visitors in 2001</i>
Festivals du film d'animation	Haute-Savoie	Annecy	125 000
Les Nuits de Fourvière	Rhône	Lyon	95 585
Jazz à Vienne	Isère	Vienne	95 000
Biennale d'art Contemporain	Rhône	Lyon	65 000
Fête du Lac	Haute-Savoie	Annecy	37 820
Biennale du Théâtre Jeune Public	Rhône	Lyon	31 359
Les Fêtes Nocturnes	Drôme	Grignan	25 078
Festival Paroles et Musiques	Loire	St-Etienne	20 000
Les Arts du Récit en Isère	Isère	Grenoble et départ.	19 975
La Forestière	Ain	Arbent	18 000
Au bonheur des Mômes	Haute-Savoie	Le Grand Bornand	17 000
Folimage Festival d'un Jour	Drôme	Valence	13 700
Festival International de Folklore	Isère	Voiron	13 200
Marché des Fruits d'automne	Ain	Treffort-Cuisiat	13 000
Festival Berlioz	Isère	La Côte-St-André	13 000
Festival D'ambronay	Ain	Ambronay	12 993
Continents et Culture	Rhône	Beaujolais	12 735
Crest Jazz Vocal	Drôme	Crest	12 500
Festival International de Jazz de Rive de Gier	Loire	Rive-de-Gier	12 000
Festival Est-Ouest	Drôme	Die	10 770
Festival Voix et Guitares du Monde	Drôme	Montélimar	8 000
Grenoble Jazz Festival	Isère	Grenoble	8 000
Festival de la Science Fiction et de l'imaginaire (Biennale)	Loire	Roanne	7 000

Titre Complet - Full name	Département	Ville - Town	Entrées 2001 Visitors in 2001
12 Heures de Pont-de-Vaux	Ain	Pont-de-Vaux	6 967
Festival d'Humour	Haute-Savoie	St Gervais	6 755
Festival Les Temps Chauds	Ain	Chatillon-sur-Chalaronne	6 500
Les Historiales de Pressins	Isère	Pressins	6 000
Festival du Film de Montagne et Aventures	Isère	Autrans	5 800
Festival de la Bulle d'Or	Rhône	Brignais	5 677
Festival de Musique du Vieux Lyon	Rhône	Lyon	5 511
Les Rencontres Brel	Isère	St-Pierre-de-Chartreuse	5 500
Cabaret frappé	Isère	Grenoble	5 300
Saou chante Mozart	Drôme	Saou	5 135
Festival de Pérouges Plaine De l'Ain	Ain	Pérouges	5 020
Printemps Musical de Pérouges	Ain	Pérouges	5 000

Source : Observatoires des CDT 01, 26, 38, 42, 69, 74.

Source: Observatories of the Departmental Tourist Offices 01, 26, 38, 42, 69, 74.

Tourisme de découverte économique

Economic discovery tourism

	Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Rhône	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
Entreprises visitables <i>Companies accepting visits</i>	15	9	19	25	19	15	28	19	149
Principaux domaines d'activité <i>Main fields of activity</i>	Recherche, science, agro-alimentaire <i>Research, science, agri-business</i>	Agro-alimentaire <i>Agri-business</i>	Agro-alimentaire, énergie, porcelaine <i>Agri-business, power generation and porcelain</i>	Energie, science et technique <i>Power generation, science and technology</i>	Textile, agro-alimentaire <i>Textiles, agri-business</i>	Agro-alimentaire, transports, services <i>Agri-business, transport, services</i>	Energie, agro-alimentaire <i>Power generation, agri-business</i>	Energie, agro-alimentaire <i>Power generation agri-business</i>	Agro-alimentaire <i>Agri-business</i>

Source : CRT/CDT - ATD 2002 - *Source: Regional Tourist Board / Departmental Tourist Offices 2002*

Entreprises ouvertes au public avec les services de base suivants :

- service d'accueil
- circuit balisé
- aide la visite
- ouverture tout au long de l'année.

Le tourisme de découverte économique évoque l'approche industrielle et technique en activité ou non, ainsi qu'une **dimension touristique**.

Companies open to the public with the following basic services:

- reception service
- signed circuit
- assisted visit
- open all year round.

Economic discovery tourism brings out the technical and industrial approach, whether still active or not, as well as a **tourism dimension**.

Le thermalisme et le climatisme - *Spa and health resorts*

STATIONS THERMALES - SPA RESORTS

Ain	Ardèche	Drôme	Isère	Loire	Savoie	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
1	3	1	2	1	5	3	16
Divonne-les-Bains	Neyrac-les-Bains Vals-les-Bains St-Laurent	Montbrun-les-Bains	Allevard-les-Bains Uriage-les-Bains	Montrond-les-Bains	Aix-les-Bains Aix-Martioz Brides-les-Bains Challes-les-Eaux La Léchère	Evian-les Bains St-Gervais Thonon	

Source : Rhône-Alpes Thermal 2002.

STATIONS CLIMATIQUES - HEALTH RESORTS

Ain	Drôme	Isère	Haute-Savoie	Rhône-Alpes
1	2	3	1	7
Hauteville-Lompnes	Dieulefit Nyons	Lans-en-Vercors St-Pierre-de-Chartreuse Villard-de-Lans	Passy	

Nbre de curistes Number of visitors	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	Evolution 01/00 Trend 01/00
Thermes Nationaux	41 603	40 196	37 848	36 358	36 831	37 805	35 712	35 106	- 2 %
Aix-Marlioz	7 339	7 153	6 725	6 385	6 577	6 696	6 240	6 113	- 2 %
Allevard-les-Bains	8 382	7 697	7 141	6 109	5 995	5 935	5 382	5 413	1 %
Brides-les-Bains	13 475	12 250	12 311	12 289	14 501	13 515	12 000	16 001	33 %
Challes-les-Eaux	4 225	3 982	3 557	3 315	3 405	3 546	3 435	3 010	- 12 %
Divonne-les-Bains	3 379	3 595	2 738	2 527	2 477	2 521	2 339	2 276	- 3 %
Evian	1 793	1 724	1 418	1 320	1 297	1 213	1 296	1 361	5 %
La Léchère	8 926	8 989	8 756	8 779	fermeture closed	4 436	6 165	7 100	15 %
Montbrun-les-Bains	544	513	483	524	534	494	420	550	31 %
Montrond-les-Bains	2 016	2 036	1 588	1 816	2 034	2 295	2 140	2 100	- 2 %
Neyrac-les-Bains	1 584	1 676	1 582	1 677	1 879	2 498	2 289	2 450	7 %
St-Gervais	4 403	4 401	4 410	4 306	4 306	4 204	4 104	3 764	- 8 %
St-Laurent-les-Bains	1 097	1 261	1 254	1 535	1 623	1 722	1 709	1 880	10 %
Thonon-les-Bains	686	730	775	885	1004	1 120	1 040	1 144	10 %
Uriège-les-Bains	7 743	7 743	7 398	7 256	7 414	7 434	7 409	7 483	1 %
Vals-les-Bains	2 919	2 767	2 857	2 713	2 723	2 657	2 600	3 132	20 %
Total	110 768	106 713	100 841	97 794	92 600	98 091	94 280	98 901	5 %

Source : Rhône-Alpes Thermal 2002.

Le tourisme de montagne (hiver) - *Winter sports*

STATIONS DE SKI - **SKI RESORTS**

Départements et massifs français French administrative areas and mountain ranges	Nb de stations et centres de ski ⁽¹⁾ No. of resorts and ski centres ⁽¹⁾	Nb de remontées mécaniques No. of ski-lifts	Débit montée (personne / heure) Throughput (people per hour)
Savoie	73	1 029	1 020 163
Haute-Savoie	55	760	711 910
Isère	43	430	367 337
Drôme	6	32	21 756
Ain	5	59	45 486
Ardèche	5	11	6 892
Loire	4	7	4 370
Rhône-Alpes	186	2 328	2 177 914

Source : STRM 2001.

(1) Station comprenant au moins une remontée mécanique.

(1) Resort with at least one ski lift.

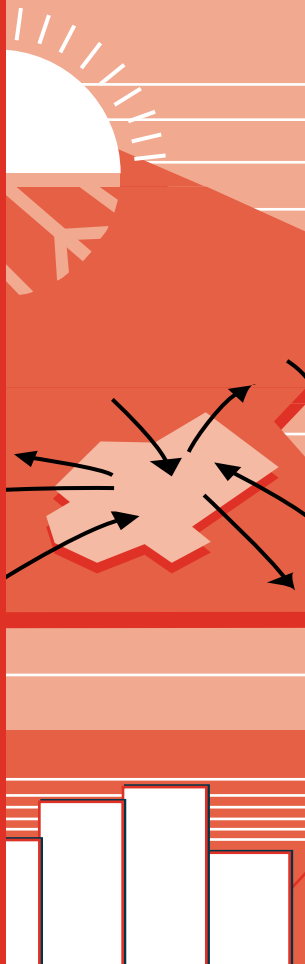
MONITEURS DE SKI - **SKI INSTRUCTORS**

	Moniteurs Instructors	Ecoles Bureaux Ski schools	Elèves Students
Alpes du Nord Northern Alps	9120	155	1 450 000
Total France	14 300	250	2 200 000
Poids de Rhône-Alpes % % Rhône-Alpes / France	64	62	66

Source : Ecole du Ski Français 2001. - Source: French Ski School 2001.

**Séjours
des Rhônalpins**

***Rhône-Alpes
residents' stays***



Les habitants de la région Rhône-Alpes ont représenté en 2001, 9,6 % des nuitées touristiques françaises tant en France qu'à l'étranger.
 In 2001, the inhabitants of the Rhône-Alpes region accounted for 9.6 % of nights of the French Population (in France and abroad).

Profils des individus *Profiles of the individuals*

Unité : nuitée Unit: overnight	Rhône-Alpins Rhône-Alpes residents
35-49 ans/years	24,8 %
50-64 ans/years	23,7 %
65 ans et plus/years and over	20,3 %
25-34 ans/years	18,2 %
15-24 ans/years	13,1 %

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001
 Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

Unité : nuitée Unit: overnight	Rhône-Alpins Rhône-Alpes residents
Retraité - Retired	27,1 %
Profession intermédiaire - Intermediate professions	15,8 %
Employé, Services - Employees, services	15,2 %
Ouvrier - Workers	10,3 %
Etudiant - Students	10,0 %
Cadre supérieur, Profession libérale Senior managers, the self-employed	10,0 %
Inactif - Non-working	9,4 %
Commerçant, Artisan, Chef d'entreprise Shopkeepers, artisans, company owners	1,8 %
Agriculteur - Farmers	0,3 %

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001
 Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

Caractéristiques des séjours

Characteristics of holidays

Les tableaux se lisent de la manière suivante : la colonne "Rhônalpins" décrit le comportement des habitants de la région Rhône-Alpes en vacances, et la colonne "Français" permet la comparaison avec le comportement de l'ensemble de la population française.

Read the tables in the following way: the column "Rhône-Alpes residents" describes the behaviour of the inhabitants of the Rhône-Alpes region and the "French" gives the comparison with the French population.

LES PRINCIPALES RÉGIONS DE DESTINATION

PRINCIPAL AREAS OF DESTINATION

Unité : nuitée	Français	Rhônalpins	Différence Rhônalpins / Français
Unit: overnight	French	Rhône-Alpes residents	Difference Rhône-Alpes residents / French
Méditerranée - Mediterranean	20,9 %	29,6 %	8,7
Sud-Est - South-east	12,5 %	24,9 %	12,4
Région parisienne et bassins parisiens Around Paris	15,4 %	10,5 %	- 4,9
Ouest - West	17,1 %	7,8 %	- 9,3
Sud-Ouest - South-west	12,8 %	7,4 %	- 5,4
Est - East	4,3 %	4,0 %	- 0,3
Nord - North	2,2 %	0,9 %	- 1,3
Total France	85,1 %	85,1 %	0,0
Europe	8,1 %	7,4 %	- 0,7
Asie Océanie - Asia-Oceania	1,3 %	1,7 %	0,4
Afrique - Africa	3,0 %	3,4 %	0,4
Amérique - America	2,4 %	2,2 %	- 0,2

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

L'HÉBERGEMENT ACCOMMODATION

Unité : nuitée Unit: overnight	Français French	Rhône-Alpins Rhône-Alpes residents	Différence Rhône-Alpins / Français Difference Rhône-Alpes residents / French
Chez quelqu'un de la famille With a member of the family	32,4 %	32,6 %	0,2
Résidence secondaire du foyer Personal holiday home	14,6 %	11,9 %	- 2,7
Hôtel - Hotel	12,4 %	11,8 %	- 0,6
Camping - Camping	9,0 %	10,1 %	1,1
Location - Rental	9,5 %	9,6 %	0,1
Chez des amis - With friends	8,4 %	9,5 %	1,1
Club de vacances ou villages de vacances Holiday club or holiday camp	4,8 %	5,0 %	0,2
Gîte rural, chambre d'hôte Rural flats and B&B	3,1 %	3,2 %	0,1
Résidence de tourisme - Tourist residence	1,9 %	1,7 %	- 0,2
Autre - Other	4,0 %	4,5 %	0,5
Hébergement marchand Paid-for accommodation	44,5 %	46,0 %	1,5
Hébergement non marchand Unpaid accommodation	55,5 %	54,0 %	- 1,5

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001
Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

L'ENVIRONNEMENT ENVIRONMENT

Unité : nuitée Unit: overnight	Français French	Rhônalpins Rhône-Alpes residents	Différence Rhônalpins / Français Difference Rhône-Alpes residents / French
Mer - Sea	39,6 %	38,9 %	- 0,7
Campagne - Countryside	32,1 %	32,2 %	0,1
Ville - Town	27,3 %	27,1 %	- 0,2
Montagne - Mountain	18,9 %	18,2 %	- 0,7
Lac - Lake	5,4 %	5,7 %	0,3

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

Total supérieur à 100, car plusieurs réponses possibles.

Total over 100 as several answers are possible.

LES MOTIFS DE SÉJOURS REASONS FOR STAYS

Unité : nuitée Unit: overnight	Français French	Rhônalpins Rhône-Alpes residents	Différence Rhônalpins / Français Difference Rhône-Alpes residents / French
Raison professionnelle - Professional reasons	3,0 %	3,2 %	0,2
Raison personnelle - Personal reasons	97,0 %	96,8 %	- 0,2
Agrément - Pleasure	58,1 %	57,0 %	- 1,1
Famille, amis - Family, friends	34,5 %	34,4 %	- 0,1
Santé - Health	2,2 %	2,2 %	0,0
Formation - Training	0,5 %	0,8 %	0,3
Autre - Other	4,7 %	5,5 %	0,8

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

LES PRINCIPALES ACTIVITÉS PRATIQUÉES

MAIN ACTIVITIES

Unité : séjour Unit: stay	Français French	Rhône-Alpins Rhône-Alpes residents	Différence Rhône-Alpins / Français Difference Rhône-Alpes residents / French
Promenade - Walking	33,7 %	31,2 %	- 2,5
Natation, baignade, plage Swimming, bathing, beach	25,0 %	28,1 %	3,1
Visite de ville - Visiting town	19,2 %	19,8 %	0,6
Pas d'activité particulière No specific activities	20,3 %	19,1 %	- 1,2
Visite de monuments, de sites, de musées Visiting monuments, sites and museums	16,6 %	17,2 %	0,6
Visite de site naturel - Visiting beauty spots	15,1 %	14,3 %	- 0,8
Randonnée pédestre - Rambling	8,5 %	9,0 %	0,5
Visite de marché, foire, brocante Visiting markets, fairs and jumble sales	10,0 %	8,4 %	- 1,6
Vélo, VTT - Biking and mountain biking	5,6 %	7,0 %	1,4
Sport d'hiver - Winter sports	4,8 %	5,0 %	0,2
Chasse pêche - Hunting or fishing	3,2 %	3,4 %	0,2
Parc de loisirs, aquatique, animalier Leisure, aquatic or animal park	2,9 %	3,0 %	0,1
Festival, concert, théâtre, manifestation culturelle - Festival, concert, theatre, cultural event	2,8 %	2,3 %	- 0,5
Gastronomie, œnologie - Gastronomy, wine	2,8 %	2,4 %	- 0,4
Remise en forme, thalassothérapie Fitness, spa therapy	1,3 %	1,6 %	0,3

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

Total supérieur à 100, car plusieurs réponses possibles.

Total over 100 as several answers are possible.

LA SAISONNALITÉ

SEASONALITY

Unité : nuitée Unit: overnight	Français French	Rhônalpins Rhône-Alpes residents	Différence Rhônalpins / Français Difference Rhône-Alpes residents / French
Janvier - January 01	5,5 %	5,3 %	- 0,2
Février - February 01	5,5 %	4,6 %	- 0,9
Mars - March 01	4,0 %	2,9 %	- 1,1
Avril - April 01	8,1 %	7,8 %	- 0,3
Mai - May 01	6,5 %	7,3 %	0,8
Juin - June 01	6,8 %	6,9 %	0,1
Juillet - July 01	14,2 %	12,8 %	- 1,4
Août - August 01	25,3 %	28,0 %	2,7
Septembre - September 01	10,0 %	9,1 %	- 0,9
Octobre - October 01	5,0 %	5,2 %	0,2
Novembre - November 01	4,5 %	4,7 %	0,2
Décembre - December 01	4,6 %	5,4 %	0,8

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

LA DURÉE DES SÉJOURS

LENGTH OF STAY

Unité : nuitée	Français	Rhône-Alpins	Différence Rhône-Alpins / Français
Unit: overnight	French	Rhône-Alpes residents	Difference Rhône-Alpes residents / French
Courts séjours - Short stays	17,0 %	19,2 %	2,2
dont séjours d'1 nuit - 1 night	3,9 %	4,8 %	0,9
dont séjours de 2 nuits - 2 nights	6,9 %	7,4 %	0,5
dont séjours de 3 nuits - 3 nights	6,3 %	7,1 %	0,8
Longs séjours - Long stays	83,0 %	80,8 %	- 2,2
dont séjours de 4 à 7 nuits - 4 to 7 nights	26,1 %	27,3 %	1,2
dont séjours d'1 à 2 semaines 1 to 2 weeks	29,6 %	28,3 %	- 1,3
dont séjours de 2 à 4 semaines 2 to 4 weeks	18,7 %	17,2 %	- 1,5
dont séjours d'1 mois ou + 1 month and over	8,6 %	8,0 %	- 0,6

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

LES RÉSERVATIONS

BOOKINGS

Unité : nuitée	Français	Rhône-Alpins	Différence Rhône-Alpins / Français
Unit: overnight	French	Rhône-Alpes residents	Difference Rhône-Alpes residents / French
Séjour réservé - With booking	48,1 %	46,6 %	- 1,5
Séjour non réservé - Without booking	51,9 %	53,4 %	1,5

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

Les organismes de réservation

Booking organisations

Unité : nuitée Unit: overnight	Français French	Rhônalpins Rhône-Alpes residents	Différence Rhônalpins / Français Difference Rhône-Alpes residents / French
Le prestataire lui-même Service providers directly	42,8 %	39,7 %	- 3,1
Autres - Others	17,0 %	19,0 %	2,0
Association - Associations	15,4 %	17,2 %	1,8
Office de tourisme, syndicat d'initiative Local tourist offices	5,3 %	4,4 %	- 0,9

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001

Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

Total supérieur à 100, car plusieurs réponses possibles.

Total over 100 as several answers are possible.

Les prestations réservées

Services booked

Unité : nuitée Unit: overnight	Français French	Rhône-Alpes Rhône-Alpes residents	Différence Rhône-Alpes/ français Difference Rhône-Alpes residents / French
Hébergement seul - Accommodation only	48,5 %	52,5 %	4,0
Hébergement en pension complète Accommodation full board	19,0 %	19,1 %	0,1
Activités sur lieu du séjour Activity at holiday venue	12,4 %	13,3 %	0,9
Déplacement sur le lieu du séjour Travel at holiday venue	11,6 %	10,3 %	- 1,3
Hébergement 1/2 pension Accommodation 1/2 board	6,8 %	6,4 %	- 0,4
Autre - Other	2,7 %	3,8 %	1,1

Source : SOFRES - Suivi de la Demande Touristique Française 2001

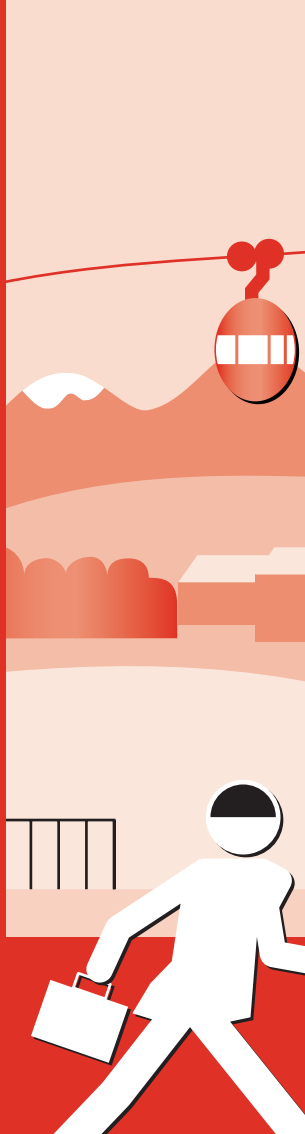
Source: Taylor Nelson SOFRES - French Tourism Tracking 2001

Total supérieur à 100, car plusieurs réponses possibles

Total over 100 as several answers are possible

Quelques indicateurs économiques

*The effect
of tourism
on the Rhône-Alpes
economy*



Emplois touristiques

Jobs

EFFECTIFS SALARIES AU 01.01.01 DANS LES ACTIVITES CARACTERISTIQUES DU TOURISME

NUMBER OF EMPLOYEES IN TYPICAL TOURISM-RELATED ACTIVITIES ON 01.01.01

	Activités - Activities	1999	2001	Evolution Trend
551A	Hôtels avec restaurants - Hotels with restaurants	19 392	20 933	7,9 %
551C	Hôtels de tourisme sans restaurant Hotels without restaurant	1 859	1993	7,2 %
551D	Hôtels non homologués - Non registered hotels	404	546	35,1 %
552A	Auberge de jeunesse et refuges Youth hostels and refuges	147	157	6,8 %
552C	Exploitation de terrain de camping - Camp sites	470	462	- 1,7 %
552E	Autres hébergements touristiques Other tourist accommodation	7 447	7333	- 1,5 %
553A	Restauration de type traditionnel Traditional catering	27 705	29 522	6,6 %
553B	Restauration de type rapide - Fast food catering	6 477	7 716	19,1 %
554A	Cafés tabacs - Café, tobaccoconists	388	409	5,4 %
554B	Débites de boisson - Bars	2 556	2 590	1,3 %
602 C	Remontées mécaniques (source : SNTF) Ski lifts (source: SNTF)	11 086	11 867	7,0 %
633Z	Agences de voyages et Organismes de Tourisme Travel agencies and Tourism organisations	3 859	4 804	24,5 %
930K	Activités thermales et de thalassothérapie Spas and thalassotherapy	283	266	- 6,0 %
	Total	82 073	88 598	7,9 %

Source : UNEDIC au 01.01.01 - Source: UNEDIC on 01.01.01

Ces chiffres sont la somme des emplois salariés désignés comme traditionnellement "touristiques", mais ne représentent qu'une partie de l'emploi touristique de Rhône-Alpes.

La montagne *The mountains*

REMONTÉES MÉCANIQUES : CHIFFRE D'AFFAIRES TOTAL

TURNOVER OF SKI LIFTS

Saison hiver - *Winter season*

Département <i>Department</i>	2000-2001	1999-2000	Variation <i>Trend</i>
Savoie	375 304 878 €	348 389 318 €	7,7 %
Haute-Savoie	171 341 463 €	165 523 811 €	3,5 %
Isère	72 402 439 €	79 785 340 €	- 9,3 %
Ain	2 221 187 €	3 561 011 €	- 37,6 %
Drôme	96 494 €	711 846 €	- 86,4 %
Loire et Ardèche	221 037 €	526 220 €	- 58,0 %
Total Rhône-Alpes	621 587 498 €	598 497 544 €	3,9 %
Total France	782 774 390 €	763 719 512 €	2,5 %

Source : SEATM/SNTF/Exploitants - 2002 - *Source: SEATM/SNTF/Managers - 2002*

SKI DE FOND : MONTANT DES REDEVANCES

CROSS-COUNTRY SKIING: TOTAL INCOME

	Saison 99/00 <i>Season 99/00</i>	Saison 00/01 <i>Season 00/01</i>	Evolution 00/01 par rapport à 99/00 <i>Trend 00/01 compared to 99/00</i>
Ain	522 600 €	320 600 €	- 38,6 %
Ardèche	2 900 €	15 400 €	431,5 %
Isère et Drôme	1 579 400 €	738 000 €	- 53,2 %
Loire	72 300 €	6 600 €	- 90,9 %
Savoie	1 522 600 €	1 615 200 €	6,0 %
Haute-Savoie	1 734 100 €	1 315 200 €	- 24,1 %
Total Rhône-Alpes	5 433 800 €	4 011 000 €	- 26,1 %
Total France	9 298 900 €	6 804 700 €	- 26,8 %
Poids de Rhône-Alpes <i>% region / France</i>	58,4 %	58,9 %	

Source : SEATM/ Associations départementales et interdépartementales de promotion du ski de fond 2001.
Source: SEATM/ Regional XC skiing promotion associations 2001.

Casinos : produit brut des jeux

Casinos: net income of gambling

Par souci de confidentialité, le résultat des casinos de l'Ain, de l'Ardèche et de l'Isère ont été agrégés.

Ceux des casinos de la Loire et du Rhône également.

As these figures are confidential, Casino income in the Ain, Ardèche and Isère, as well as in the Loire and Rhône, have been aggregated.

	Exercice 2000/2001 Financial year 2000/2001
Ain - Ardèche - Isère	51 406 400 €
Loire - Rhône	57 599 000 €
Savoie	17 100 300 €
Haute-Savoie	42 857 500 €
Rhône-Alpes	168 963 100 €

Source : Casinos de France 2001 - Source: French Casinos 2001

Casinos de Divonne-les-Bains, Vals-les-Bains, Allevard, Uriage, Montrond-les-Bains, La Tour-de-Salvagny, Lyon, Aix-Grand Cercle, Aix-Nouveau Casino, Brides-les-Bains, Challes-les-Eaux, Annecy, Annemasse, Evian et Megève.

Casinos in Divonne-les-Bains, Vals-les-Bains, Allevard, Uriage, Montrond-les-Bains, La Tour-de-Salvagny, Lyon, Aix-Grand Cercle, Aix-Nouveau Casino, Brides-les-Bains, Challes-les-Eaux, Annecy, Annemasse, Evian and Megève.

Produit de la taxe de séjour

Income from visitor's tax

	Nb de communes percevant la taxe en 1998 <i>No. of municipalities receiving visitor's tax in 1998</i>	Produit de la taxe 1998 <i>Income from tax, 1998</i>	Nb de communes en 2000 <i>No. of municipalities in 2000</i>	Produit de la taxe 2000 <i>Income from tax, 2000</i>
Rhône-Alpes	195	13 103 722 €	303	19 382 992 €
France	1 288	65 825 232 €	1 614	106 835 354 €
% RA/France <i>% Region/France</i>	15,1 %	19,9 %	18,8 %	18,1 %

Source : Ministère de l'Intérieur 2002 - *Source: French Home Office 2002*

Etablissements thermaux : estimation du chiffre d'affaires⁽¹⁾ généré

Thermal spa establishments: estimate of turnover⁽¹⁾ generated

Chiffres d'affaires estimés <i>Estimate of turnover</i>	Exercice 2001 <i>Financial year 2001</i>
Thermes Nationaux	6 631 100 €
Allevard-les-Bains	914 600 €
Brides-les-Bains	2 210 400 €
Challes-les-Eaux	518 300 €
Divonne-les-Bains	373 500 €
Evian	175 300 €
La Léchère	1 341 500 €
Montbrun-les-Bains	82 300 €
Montrond-les-Bains	320 100 €
Neyrac-les-Bains	304 900 €
St-Gervais	655 500 €
St-Laurent-les-Bains	237 800 €
Thonon-les-Bains	160 100 €
Uriage-les-Bains	1 128 000 €
Vals-les-Bains	426 800 €
Total	15 480 200 €

Source : Rhône-Alpes Thermal 2002 - *Source : Rhône-Alpes Thermal 2002*

(1) Chiffre d'affaires prenant en compte la cure et toutes les dépenses annexes (hébergement, restauration, loisirs...).

(1) Turnover taking into account cure treatment and all associated spending (accommodation, restaurants, leisure activities, etc.).

Adresses utiles
Useful addresses



International

Organisation Mondiale du Tourisme

World Tourism Organization

Capitán Haya, 42

28020 MADRID, Spain

Tél. : (34) 91 567 81 00

Fax : (34) 91 571 37 33

Site internet : www.world-tourism.org

E-mail : omt@world-tourism.org

France

Observatoire National du Tourisme

National Tourism Observatory

8, avenue de l'Opéra

75001 PARIS

Tél. : +33 (0)1 44 77 95 40

Fax : +33 (0)1 44 77 95 50

Site internet : www.tourisme.ont.asso.fr

E-mail : ont@ont-tourisme.com

AFIT

2, rue Linois

75015 PARIS

Tél. : +33 (0)1 44 37 36 00

Fax : +33 (0)1 44 37 36 36

Site internet : www.afit-tourisme.com

Maison de la France

French Tourist Centre

20, avenue de l'Opéra

75001 PARIS

Tél. : +33 (0)1 42 96 70 00

Fax : +33 (0)1 42 96 70 71

Site internet : www.franceguide.com

E-mail : accueil@mdlfr.com

SEATM - Service d'Etudes et d'Aménagement Touristique de la Montagne
Mountain Engineering and Tourist Development Service

Aérodrome

73190 CHALLES-LES-EAUX

Tél. : +33 (0)4 79 72 85 80

Fax : +33 (0)4 79 72 70 19

E-mail : seatm@i-carre.net

Région**Observatoire Régional du Tourisme****Regional Tourism Observatory**

104, route de Paris

69260 CHARBONNIÈRES-LES-BAINS

Tél. : +33 (0)4 72 59 21 59

Fax : +33 (0)4 72 59 21 60

Site internet : www.rhonealpes-ort.comE-mail : ort@rhonealpes-tourisme.com**Comité Régional du Tourisme****Regional Tourist Board**

104, route de Paris

69260 CHARBONNIÈRES-LES-BAINS

Tél. : +33 (0)4 72 59 21 59

Fax : +33 (0)4 72 59 21 60

Site internet : www.rhonealpes-tourisme.comE-mail : crt@rhonealpes-tourisme.com**Délégation Régionale au Tourisme****Regional Tourist Delegation**

155, rue Pierre Corneille

69003 LYON

Tél. : +33 (0)4 72 61 18 78

Fax : +33 (0)4 72 61 03 69

E-mail : drt.rhone-alpes@wanadoo.fr

INSEE

165, rue Garibaldi
B.P. 3184
69401 LYON cedex 03
Tél. : +33 (0)4 78 63 28 15
Fax : +33 (0)4 78 63 23 11
Site internet : www.insee.fr

Délégation Tourisme de la CRCI Rhône-Alpes**CRCI Rhône-Alpes Tourist Delegation**

1, place André Malraux
B.P. 297
38016 GRENOBLE cedex 01
Tél. : +33 (0)4 76 28 28 00
Fax : +33 (0)4 76 46 75 19
Site internet : www.tourhonalpes.com
E-mail : info@tourhonalpes.com

Direction Régionale de l'Équipement Rhône-Alpes**Rhône-Alpes Region Equipment Directorate**

165, rue Garibaldi
B.P. 3203
69401 LYON cedex 03
Tél. : +33 (0)4 78 62 50 50
Fax : +33 (0)4 72 61 94 73
Site internet : www.equipement.gouv.fr
E-mail : dre-rhone-alpes@equipement.gouv.fr

Départements

Departments

CDT Ain

Ain Tourist Board

34, rue du Général Delestraint
B.P. 78
01002 BOURG-EN-BRESSE cedex
Tél. : +33 (0)4 74 32 31 30
Fax : +33 (0)4 74 21 45 69
Site internet : www.ain-tourisme.com -
E-mail : tourisme@cdt-ain.fr

CDT Ardèche

Ardèche Tourist Board

4, cours du Palais
07000 PRIVAS cedex
Tél. : +33 (0) 4 75 64 04 66
Fax : +33 (0) 4 75 64 23 93
Site internet : www.ardeche-guide.com
E-mail: cdt07@ardeche-guide.com

CDT Drôme

Drôme Tourist Board

8, rue Baudin
26000 VALENCE
Tél. : +33 (0)4 75 82 19 26
Fax : +33 (0)4 75 56 01 65
Site internet : www.drometourisme.com
E-mail : info@drometourisme.com

CDT Isère

Isère Tourist Board

14, rue de la République
B.P. 227
38019 GRENOBLE cedex
Tél. : +33 (0)4 76 54 34 36
Fax : +33 (0)4 76 51 57 19
Site internet : www.isere-tourisme.com
E-mail : informations.cdt@isere-tourisme.com

CDT Loire

Loire Tourist Board

5, place Jean Jaurès
42021 ST-ETIENNE cedex 1
Tél. : +33 (0)4 77 43 24 42
Fax : +33 (0)4 77 47 16 39
E-mail : tourisme@cg42.fr

CDT Rhône

Rhône Tourist Board

35, rue St Jean
69005 LYON
Tél. : +33 (0)4 72 56 70 40
Fax : +33 (0)4 72 56 70 41
Site internet : www.rhonetourisme.com
E-mail : mail@rhonetourisme.com

ATD Savoie

Savoie Tourist Board

24, bd de la Colonne
73025 CHAMBÉRY cedex
Tél. : +33 (0)4 79 85 12 45
Fax : +33 (0)4 79 85 54 68
Site internet : www.savoie-tourisme.com
E-mail : tourisme@cdt-savoie.fr

ATD Haute-Savoie

Haute-Savoie Tourist Board

56, rue Sommeiller
B.P. 348
74012 ANNECY cedex
Tél. : +33 (0)4 50 51 32 31
Fax : +33 (0)4 50 45 81 99
Site internet : www.hautesavoie-tourisme.com
E-mail : tourisme@cdt-hautesavoie.fr

Fédérations, hébergements, activités ***Federations, accommodation, activities***

FUAJ - Fédération Unie des Auberges de Jeunesse

United Youth Hostel Federation

27, rue Pajol

75018 PARIS

Tél. : +33 (0)1 44 89 87 27

Fax : +33 (0)1 44 89 87 10

Site internet : www.fuaj.org

E-mail: fuaj@fuaj.org

FAGIHT - Fédération Autonome Générale de l'Industrie Hôtelière Touristique

General Independent Federation of the Tourist Hotel Industry

221, avenue de Lyon

73000 CHAMBERY

Tél. : +33 (0)4 79 69 26 18

Fax : +33 (0)4 79 62 68 33

E-mail : fagith@wanadoo.fr

UMIH - Chambre d'Industrie Hôtelière et Touristique

Hotel & Tourism Industry Chamber (Rhône-Alpes branch)

(antenne Rhône-Alpes)

309, rue Duguesclin

69007 LYON

Tél. : +33 (0)4 78 72 36 42

Fax : +33 (0)4 78 72 87 96

E-mail : cihtr@wanadoo.fr

SNRT - Syndicat National des Résidences de Tourisme

National Holiday Residences Trade Association

41, rue Aristide Briand

92300 LEVALLOIS

Tél. : +33 (0)1 49 64 05 44

Fax : +33 (0)1 49 64 02 85

Site internet : www.snrt.fr

E-mail : snrt@snrt.fr

Comité Régional des Gîtes de France

Gîtes de France Regional Committee

1, rue du Général Plessier

69002 LYON

Tél. : +33 (0)4 72 77 17 55

Fax : +33 (0)4 78 38 21 15

Site internet : www.gites-de-France.fr

E-mail : gites.rhone.alpes@wanadoo.fr

UNAT - Union Nationale des Associations du Tourisme

National Tourism Associations Union

57, rue Molière

69006 LYON

Tél. : +33 (0)4 78 24 20 47

Fax : +33 (0)4 78 24 88 23

Site internet : www.unat.asso.fr

E-mail : rhone-alpes@unat.asso.fr

Clévacances Rhône-Alpes

104, route de Paris

69260 CHARBONNIÈRES-LES-BAINS

Tél. : +33 (0) 4 78 34 96 15

Fax : +33 (0)4 78 34 98 54

Site internet : www.clevacances.com

E-mail : rhone-alpes@clevacances.com

Syndicat National des Téléphériques de France

French National Cable Car Operators Trade Association

21, chemin des Sources

38240 MEYLAN

Tél. : +33 (0)4 76 90 51 27

Fax : +33 (0)4 76 90 49 58

Site internet : www.sntf.org

E-mail : info@sntf.org

Rhône-Alpes Thermal

Spas in the Rhône-Alpes region

16, rue du Chenal

38580 ALLEVARD-LES-BAINS

Tél. : +33 (0)4 76 45 07 48

Fax : +33 (0)4 76 97 53 27

Publications de l'Observatoire Régional du Tourisme

List of publications by the Regional Tourism Observatory

COLLECTION INF'ORT

- Emploi touristique en Rhône-Alpes - Inf'ORT n° 1
- Hôtellerie 91/92 - Inf'ORT n° 2
- Bilan de saison été 93 - Inf'ORT n° 3
- Bilan de saison hiver 93/94 - Inf'ORT n° 4
- Bilan de saison été 94 - Inf'ORT n° 5
- Hôtellerie de plein air 90/94 - Inf'ORT n° 6
- Hôtellerie 92/94 - Inf'ORT n° 7
- Bilan de saison hiver 94/95 - Inf'ORT n° 8
- Bilan de saison été 95 - Inf'ORT n° 9
- Bilan de saison hiver 95/96 - Inf'ORT n° 10
- Bilan de saison été 96 - Inf'ORT n° 11
- Bilan de saison hiver 96/97 - Inf'ORT n° 12
- Bilan de saison été 97 - Inf'ORT n° 13
- Bilan de saison hiver 97/98 - Inf'ORT n° 14
- Bilan de saison été 98 - Inf'ORT n° 15
- Bilan de l'année 98 - Inf'ORT n° 16
- Bilan de saison hiver 98/99 - Inf'ORT n° 17
- Les Britanniques en Rhône-Alpes - Inf'ORT n° 18
- Bilan de saison été 99 - Inf'ORT n° 19
- Bilan de l'année 99 - Inf'ORT n° 20
- Bilan de saison hiver 99/00 - Inf'ORT n° 21
- Bilan de l'année 00 - Inf'ORT n° 22
- Bilan de saison été 00 - Inf'ORT n° 23
- Hôtellerie de plein air : 1990 - 2000 - Inf'ORT n°24
- Bilan de saison hiver 00/01 - Inf'ORT n° 25
- Bilan de saison été 01 - Inf'ORT n° 26
- Bilan de l'année 01 - Inf'ORT n° 27

COLLECTION ENQUETE CORDON

- Tourisme estival et poids économique - n° 1
- Tourisme automnal et poids économique - n° 2
- Tourisme hivernal et poids économique - n° 3
- Tourisme printanier et poids économique - n° 4
- Poids économique du tourisme dans le Grand Lyon - n° 5
- Tourisme annuel et poids économique - n° 6

-
- Poids économique du tourisme d'affaires - n° 7
 - Poids économique du tourisme européen - n° 8
 - Poids économique des touristes séjournant chez des parents ou des amis - n° 9
 - Poids économique du tourisme des seniors - n° 10
 - Poids économique de la clientèle d'Ile-de-France - n° 11
 - Poids économique des touristes séjournant dans l'hôtellerie - n° 12
 - Poids économique de la clientèle séjournant dans l'hôtellerie de plein air - n° 13
 - Poids économique de la clientèle séjournant dans la location - n° 14
 - Poids économique des courts et longs séjours - n° 15

COLLECTION FLUX

- La fréquentation touristique de Rhône-Alpes en 94 - n° 1
- La fréquentation touristique de Rhône-Alpes en 95 - n° 2
- La fréquentation touristique du périmètre à neige de Rhône-Alpes en hiver 95/96 - n° 3
- La fréquentation touristique de Rhône-Alpes en 96 - n° 4
- La fréquentation touristique du périmètre à neige de Rhône-Alpes en hiver 96/97 - n° 5
- La fréquentation touristique de Rhône-Alpes en 97 - n° 6
- La fréquentation touristique du périmètre à neige de Rhône-Alpes en hiver 97/98 - n° 7
- La fréquentation touristique de Rhône-Alpes en 98 - n° 8
- La fréquentation touristique du périmètre à neige de Rhône-Alpes en hiver 98/99 - n° 9
- La fréquentation touristique de Rhône-Alpes en 99 - n° 10
- La fréquentation touristique du périmètre à neige de Rhône-Alpes en hiver 99/00 - n° 11
- La fréquentation touristique de Rhône-Alpes en 00 - n° 12
- La fréquentation touristique du périmètre à neige de Rhône-Alpes en hiver 00/01 - n° 13
- La fréquentation touristique de Rhône-Alpes en 01 - n° 14

MEMENTO DU TOURISME

- Première édition - 94
- Seconde édition - 96
- Troisième édition - 98 / Chiffres Clés 1998
- Quatrième édition - 00 / Chiffres Clés 2000
- Cinquième édition - 02 / Chiffres Clés 2002

Les partenaires de l'Observatoire Régional du Tourisme

Partners of the Regional Tourism Observatory

Préfecture de Région Rhône-Alpes

Délégation Régionale au Tourisme
INSEE

Région Rhône-Alpes

Comité Régional du Tourisme

Conseil Général de l'Ain / Comité Départemental du Tourisme
 Conseil Général de l'Ardèche / Comité Départemental du Tourisme
 Conseil Général de la Drôme / Comité Départemental du Tourisme
 Conseil Général de l'Isère / Comité Départemental du Tourisme
 Conseil Général de la Loire / Comité Départemental du Tourisme
 Conseil Général du Rhône / Comité Départemental du Tourisme
 Conseil Général de la Savoie / Agence Touristique Départementale
 Conseil Général de Haute-Savoie / Agence Touristique Départementale
 Délégation Tourisme de la CRCI Rhône-Alpes, Fédération Autonome Générale
 de l'Industrie Hôtelière Touristique, Fédération Nationale de l'Industrie Hôtelière,
 Syndicat National des Téléphériques de France,
 Union Nationale des Associations de Tourisme et de Plein Air,
 Fédération Régionale de l'Hôtellerie de Plein Air.

Observatoire Régional du Tourisme
Comité Régional du Tourisme Rhône-Alpes
104, route de Paris - 69260 Charbonnières-les-Bains
Tél. 04 72 59 21 59 - Fax 04 72 59 21 60
Site internet : www.rhonealpes-ort.com
E-mail : ort@rhonealpes-tourisme.com

Les missions
de l'Observatoire.
L'Organisation
du tourisme
en France

Les dernières
informations
concernant l'activité
touristique
en Rhône-Alpes

Les principaux chiffres
de l'économie
du tourisme
en Rhône-Alpes

Toutes les publications
de l'Observatoire
consultables
et téléchargeables

Possibilité de poser
des questions
en ligne aux
techniciens
de l'Observatoire

Des liens avec d'autres
fournisseurs de données
touristiques du niveau
départemental au niveau
mondial



Observatoire du Tourisme Rhône-Alpes Comité du Tourisme Rhône-Alpes

104, route de Paris – 69260 Charbonnières-les-Bains

Tél. : 04 72 59 21 59 – Fax : 04 72 59 21 60

Email : ort@rhonealpes-tourisme.com

Site Internet : www.rhonealpes-ort.com

Organismes de tutelle : Etat (DRT) Région (CRT)

Directeurs de publication : Vincent Rain – René Ressouches

Comité de rédaction : Gérard Octroy – Hugues Beseau

Rédactrice : Christelle Lepoutre

Conception graphique : Insign' Studio 04 76 84 29 29